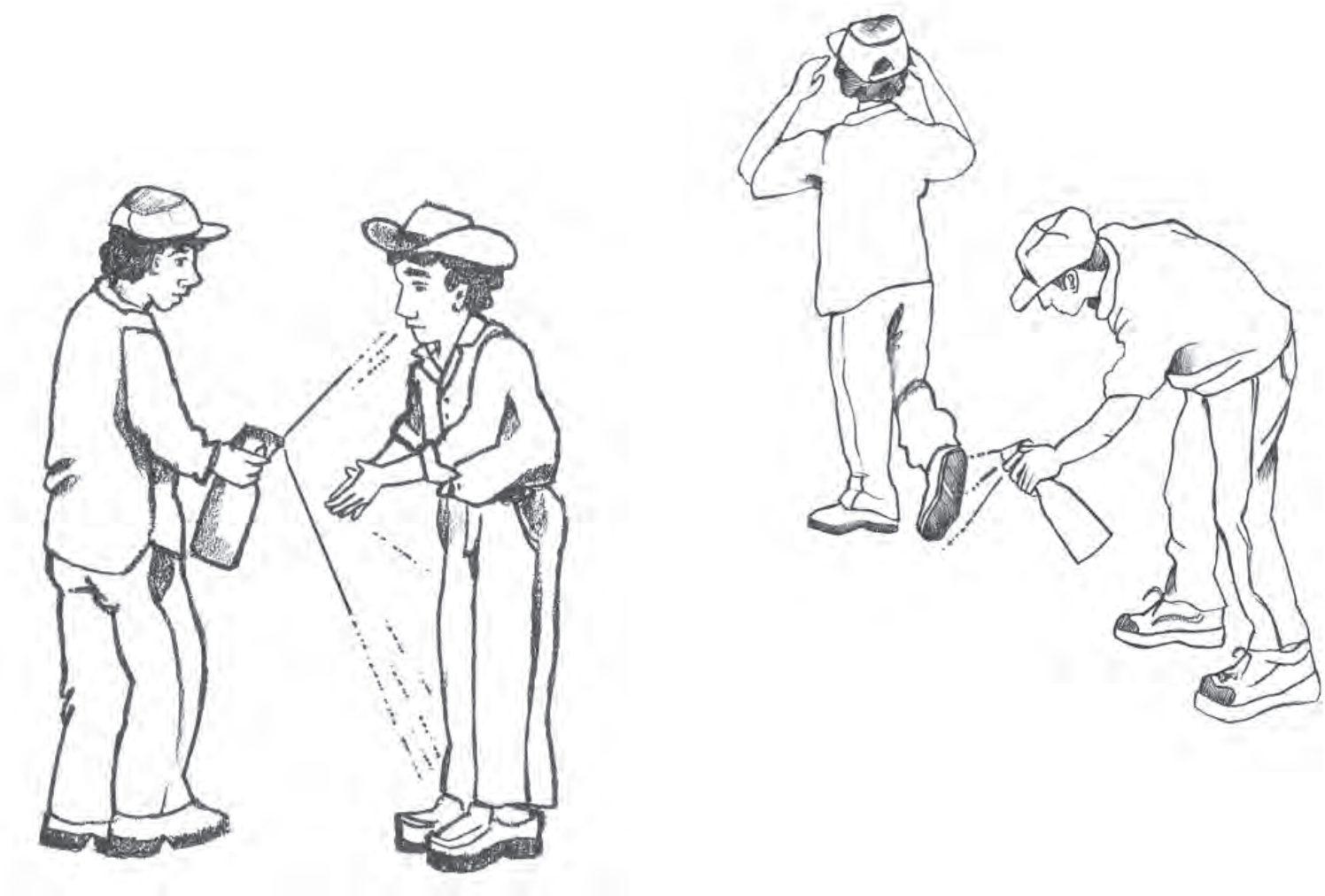


Citrus Canker Education & Decontamination Training

Capacitación sobre el Cancro Cítrico y la Descontaminación



Overview and Contact Information

Background

Citrus canker is a bacterial disease of citrus that causes harm including premature leaf and fruit drop. Symptoms on leaves, stems and fruit include brown, raised lesions surrounded by oily, water-soaked edges and yellow rings or halos. Canker also causes premature fruit and leaf drop.

History of Citrus Canker in Florida:

- 1910 - Canker first detected and identified in Florida
- 1933 - Eradicated
- 1986 - Canker detected 53 years later in Manatee County
- 1994 - Eradication declared
- 1995 - Canker detected for a third time near Miami International Airport in a residential area
- Legal delays allow citrus canker to spread to over 200,000 residential trees in South Florida
- 2004 – Four hurricanes spread citrus canker, further, control activities are increased to remove as many infected citrus trees as possible before the next hurricane season
- 2005 – Hurricane Wilma hit Florida and scientific information indicates canker spread would cause removal of ¼ of citrus trees in Florida, and industry responds it could not survive such a loss
- 2006 – USDA declares eradication unfeasible and removes funding from program
- 2006 – USDA, FDACS, UF-IFAS and industry move toward a citrus disease management program – Citrus Health Response Program

Decontamination Requirements

Rules of the Department of Agriculture and Consumer Services

Division of Plant Industry, Chapter 5B-58, Citrus Canker

All harvesters, intermediate handlers, grove caretakers, packers, and processors must decontaminate equipment, personnel, and regulated articles and sign the applicable compliance agreement, DACS-08031, effective 5/99, and incorporated into this rule by reference. A copy of the compliance agreement, DACS-08031, may be obtained from the Citrus Health Response Program office, 3027 Lake Alfred Road, Winter Haven, Florida 33881. All non-production people entering commercial citrus groves must decontaminate equipment, personnel and regulated articles in accordance to Chapter 5B-58, (13) and (14).

Contact Information:

Division of Plant Industry ♦ Florida Department of Agriculture and Consumer Services
P.O. Box 147100 ♦ Gainesville, FL 32614
Citrus Health Response Program Help Line: 1-888-397-1517
www.FDACS.gov

Institute of Food and Agriculture Sciences ♦ University of Florida
IFAS Citrus Canker Web site: <http://www.crec.ifas.ufl.edu/extension/canker/index.htm>
Citrus Research and Education Center ♦ Lake Alfred, FL 33850 ♦ (863) 956-1151
Southwest Florida Research and Education Center ♦ Immokalee, FL 34142 ♦ (239) 658-3400 ♦ <http://www.imok.ufl.edu>
<http://www.lal.ufl.edu>
Indian River Research and Education Center ♦ Ft. Pierce, FL 34945 ♦ (772) 468-3922
<http://www.irrec.ifas.ufl.edu>

Animal and Plant Health Inspection Service ♦ United States Department of Agriculture
http://www.aphis.usda.gov/plant_health/

Illustrations: Julissa Hernandez ♦ University of Florida ♦ IFAS Communication Services

Generalidades y Centros de Información

Antecedentes

El cancro cítrico es una enfermedad bacterial que causa daños como la caída prematura de las hojas y frutas. Los síntomas en las hojas, ramas y frutas incluyen lesiones sobresalientes de color marrón con un halo aceitoso alrededor y bordes acuosos en forma de anillos o halos amarillos. El cancro también causa la caída prematura de las frutas y las hojas.

Historia del Cancro Cítrico en la Florida:

- 1910 - El cancro es detectado e identificado en la Florida
- 1933 - Erradicado
- 1986 - Después de 53 años el cancro es detectado en el condado de Manatee
- 1994 - Se declara la erradicación del cancro
- 1995 - El cancro es detectado por tercera vez cerca del Aeropuerto Internacional de Miami en una zona residencial
- La demora de asuntos legales permite que cancro cítricos se propague a más de 200,000 árboles residenciales en el sur de la Florida.
- 2004 - Cuatro huracanes causa que el cancro se extienda. Como medida de control se incrementan actividades como la eliminación de la mayor cantidad posible de árboles infestados antes de la siguiente temporada de huracanes.
- 2005 - El Huracán Wilma afecta a la Florida y según evaluos científicos el cancro podría extenderse de una forma que se necesitaría eliminar $\frac{1}{4}$ de árboles cítricos existentes en la Florida para controlar la enfermedad. La industria cítrica declara que no podrían resistir el impacto de tan cuantiosa pérdida de árboles.
- 2006 - El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA siglas en inglés) declara que no es factible la erradicación y elimina los fondos económicos de ese programa.

- 2006 El USDA , el Departamento de Agricultura de la Florida, el Instituto de Alimentos y Servicios al Consumidor de la Universidad de la Florida y la industria cítrica hacen un cambio de estrategia y establecen un programa para manejar la enfermedad denominado Programa para el Manejo de la Salud de los Cítricos (Citrus Health Response Program en inglés)

Los Requisitos para la Descontaminación

Las Reglas del Departamento de Agricultura y Servicios al Consumidor

División de Industria de Plantas, Capítulo 5B-58, Cancro Cítrico

Todos los cosechadores, manejadores intermediarios, cuidadores de plantaciones, empacadores, y procesadores deben descontaminar su equipo, personal y cualquier otro artículo sujeto a regulaciones. También deben firmar el acuerdo de conformidad DACS-08031, puesta en efecto el 5/99 e incorporada a este requisito por referencia. Usted puede obtener una copia del acuerdo de conformidad DACS-08031 en la oficina del Programa para el Manejo de la Salud para los Cítricos, 3027 Lake Alfred Road, Winter Haven, Florida 33881. Todas las personas no relacionadas con la producción que entren a las plantaciones comerciales de cítricos deben desinfectar equipos, personal, y cualquier artículo regulado de acuerdo con el Capítulo 5B-58, (13) y (14).

Centros de Información

División de Industria de Plantas ♦ Florida Department of Agriculture and Consumer Services
P.O. Box 147100 ♦ Gainesville, FL 32614
Citrus Health Response Program Help Line: 1-888-397-1517
FDACS.gov

Instituto de Alimentos y Ciencias Agrícolas ♦ University of Florida
IFAS Citrus Canker Web site: <http://www.crec.ifas.ufl.edu/extension/canker/index.htm>
Southwest Florida Research and Education Centers ♦ Immokalee, FL 34142 ♦ (239) 658-3400 ♦ <http://www.imok.ufl.edu>
Citrus Research and Education Center ♦ Lake Alfred, FL 33850 ♦ (863) 956-1151
<http://www.lal.ufl.edu>
Indian River Research and Education Center ♦ Ft. Pierce, FL 34945 ♦ (772) 468-3922
<http://irrec.ifas.ufl.edu>

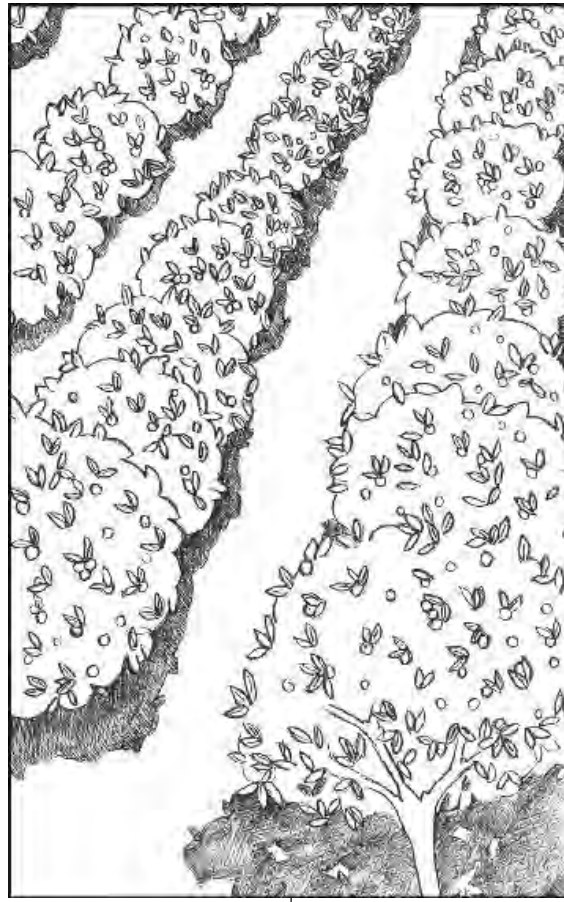
Servicio de Inspección de Salud de Animal y Plantas ♦ United States Department of Agriculture
http://www.aphis.usda.gov/plant_health/

Citrus Canker Education & Decontamination Training

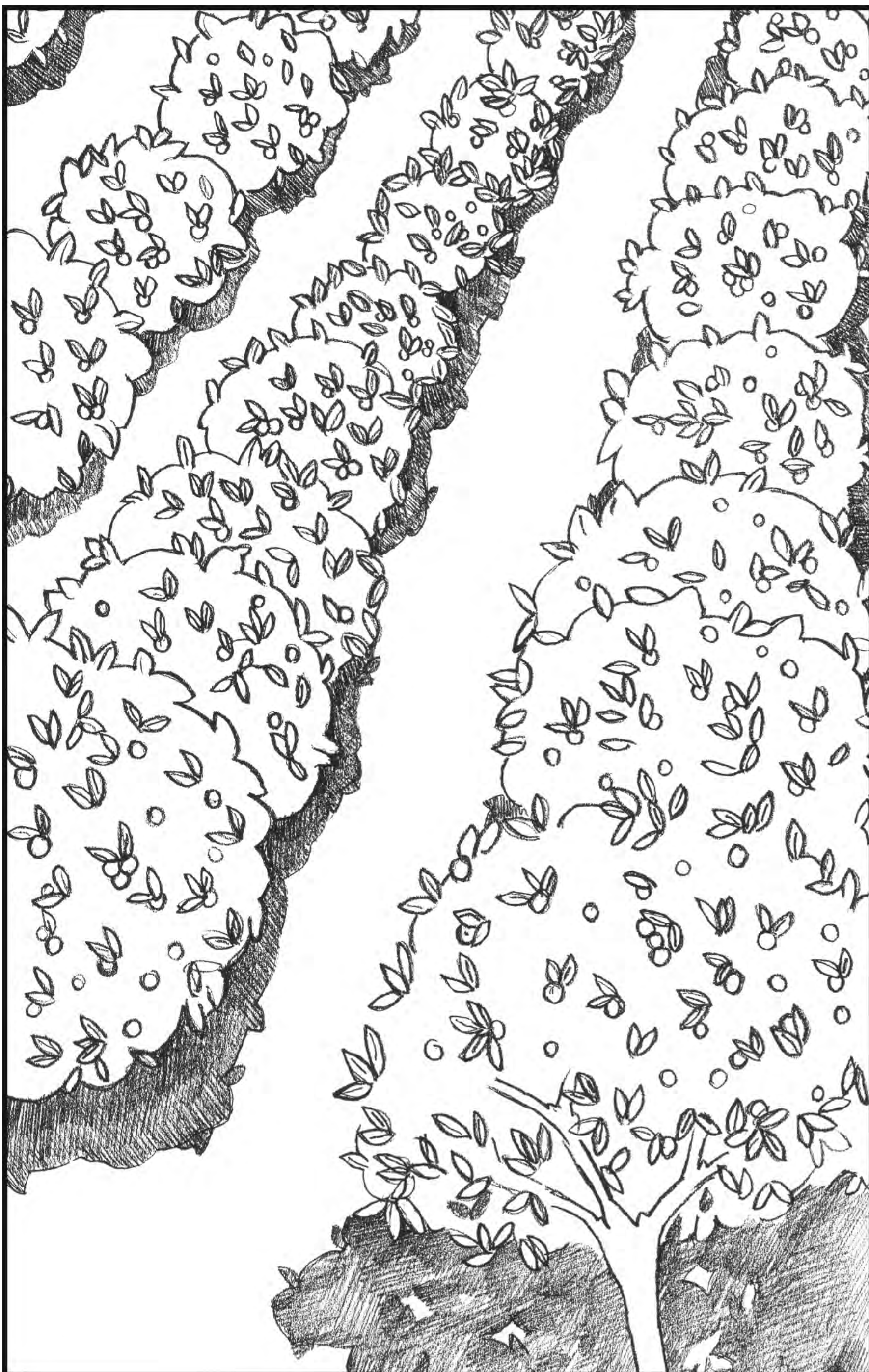
Capacitación sobre el Cancro Cítrico y la Descontaminación



- If you work in a citrus grove, you have to learn about decontamination.
- Decontamination means to clean your skin, clothing and equipment with soap-like products.
- Decontaminating yourself and your equipment will protect the grove from citrus canker, which protects citrus-related jobs from being lost.
- The following illustrations will help explain citrus canker and how you can help stop this disease from spreading and destroying citrus groves. Please ask if you don't understand something.
- The citrus industry contributes \$9.3 billion to the economy of Florida. The industry employs more than 100,000 people and benefits other businesses including the trucking industry.



- Si usted trabaja en una plantación de cítricos, usted debe informarse sobre la descontaminación.
- La descontaminación significa la limpieza de la piel, ropa y equipos con productos jabonosos.
- El descontaminarse a si mismo y a sus equipos protegerá la plantación de cítricos del cancro cítrico lo cual protegerá y conservará los empleos relacionados con la industria cítrica.
- Las siguientes ilustraciones nos ayudarán a explicar qué es el cancro cítrico y cómo usted puede ayudarnos a detener la propagación de esta enfermedad para evitar la destrucción de las plantaciones de cítricos. Por favor pregunte si hay algo que no entienda.
- La industria cítrica contribuye \$9.3 mil millones a la economía de la Florida. La industria da empleo a más de 100.000 personas y beneficia otras áreas como la industria de camiones.



- Citrus canker does not harm people or animals. Citrus canker can only harm citrus trees. Citrus canker is a plant disease that spreads easily causing lesions or sores on the fruit, leaves and stems of citrus trees.
- On leaves and fruit, symptoms include brown, raised lesions surrounded by oily, water-soaked edges and yellow rings or halos. Lesions on leaves are raised on BOTH sides. Old lesions in leaves may fall out, creating a hole in the leaf.
- You cannot see citrus canker bacteria without a microscope, but you can see the symptoms of the disease.
- Citrus trees with citrus canker become weak, non-productive and continue to spread the disease.



- El cancro cítrico no les hace daño a las personas o los animales. El cancro cítrico solo afecta a los árboles cítricos. El cancro cítrico es una enfermedad de plantas que se propaga fácilmente y causa lesiones o llagas en las frutas, hojas y ramas de los árboles cítricos.
- En las hojas y frutas los síntomas incluyen lesiones prominentes de color marrón con un halo aceitoso alrededor y bordes acuosos en forma de anillos o halos amarillos. Las lesiones sobre las hojas causan un engrosamiento en ambos lados de la hoja. Las lesiones viejas sobre las hojas pueden desprenderse dejando un orificio sobre esta.
- Usted no puede ver la bacteria que causa el cancro cítrico sin ayuda de un microscopio, pero sí puede ver los síntomas de la enfermedad.
- Los árboles que tienen el cancro cítrico se ponen débiles, no productivos y contribuyen a la propagación de la enfermedad.

Training Tip:

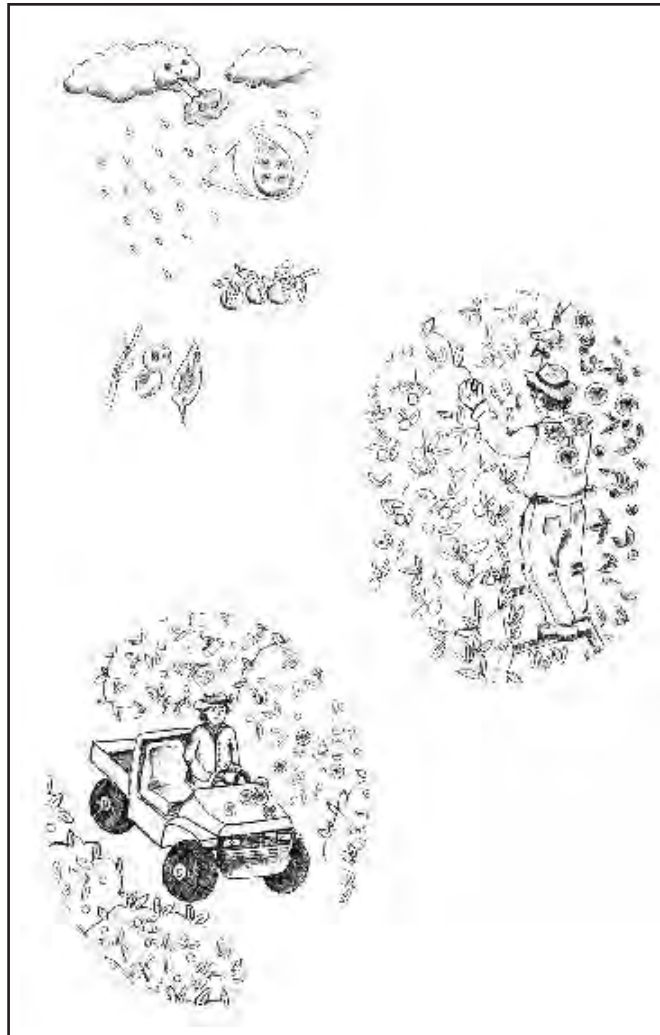
Make sure workers understand citrus canker is a plant disease that does not harm people but affects citrus trees and potentially their livelihoods.

**Puntos Importantes para la
Capacitación:**

Asegúrese de que los trabajadores entiendan que el cancro cítrico es una enfermedad de plantas que no afecta a las personas pero sí afecta a los árboles cítricos y potencialmente a sus empleos.



- The citrus canker bacteria can attach to rain droplets, clothing or equipment. Citrus canker can then be spread by wind-blown rain or by clothing or equipment that is contaminated with the bacteria.



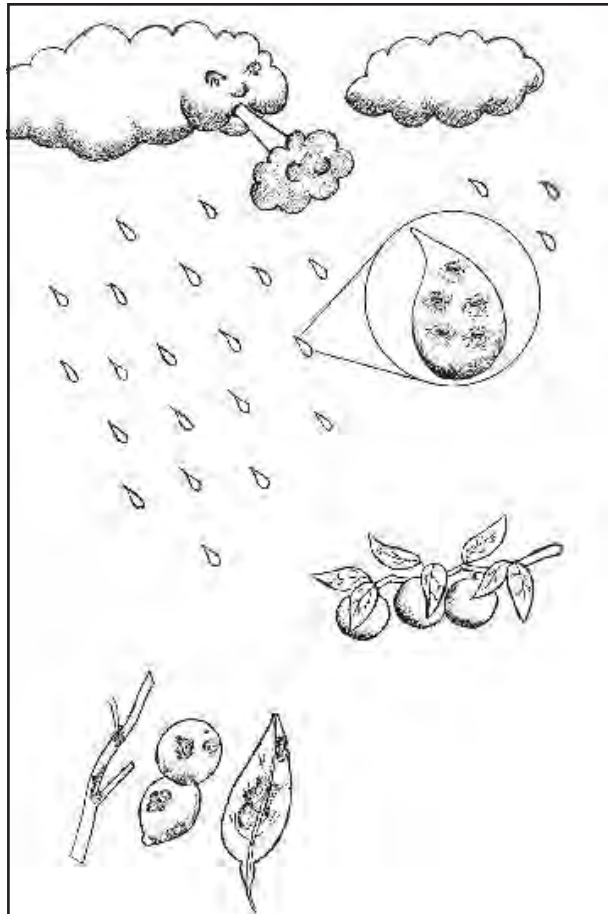
- La bacteria del cancro cítrico puede viajar en pequeñas gotas de agua, ropa o equipos. Esto puede causar que el cancro cítrico se propague a través de las luvias con viento, ropa y equipos que hayan sido contaminados con la bacteria.

Training Tip:
Citrus canker bacteria are microscopic.

Puntos Importantes para la Capacitación:
La bacteria que causa el cancro cítrico es microscópica.



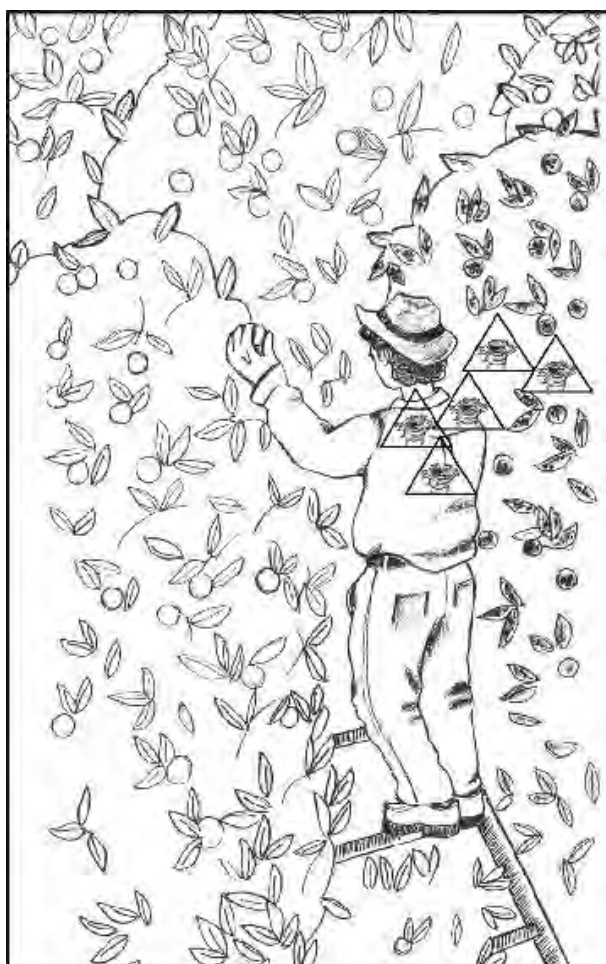
- Remember, citrus canker may be spread from infected trees to healthy trees by wind-blown rain, contaminated personnel and equipment.



- Recuerde, el cancro cítrico puede propagarse de árboles infectados a árboles saludables a través de las lluvias con viento y también a través de personas y equipos contaminados.



- Citrus canker bacteria can get on your clothes if you touch an infected tree. The citrus canker bacteria on your clothes can then infect healthy trees as you work.
- You cannot see the bacteria that cause citrus canker, so you will not know if you touched an infected citrus tree.
- You should always decontaminate to protect groves from this disease.



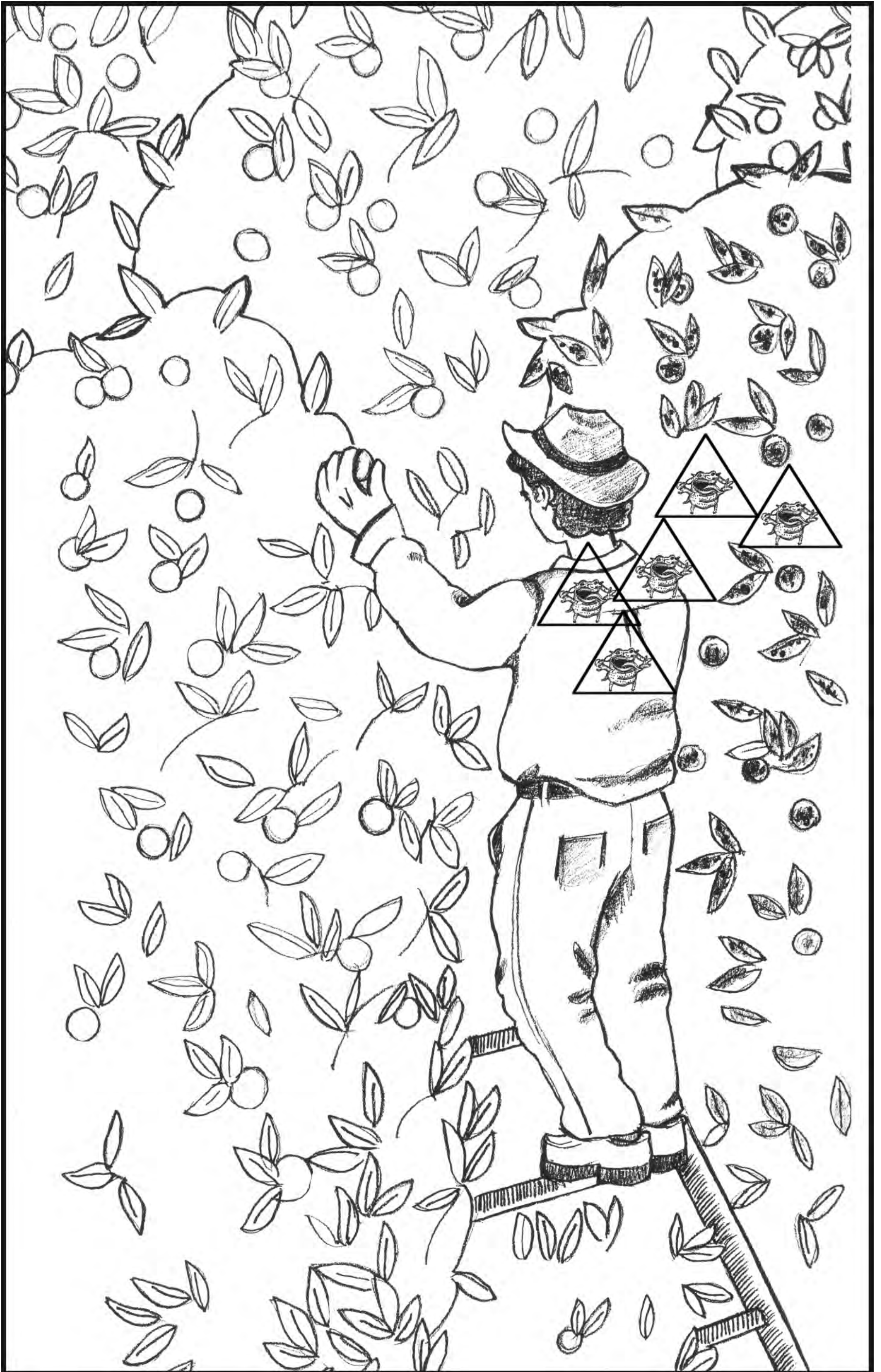
- La bacteria del cancro cítrico puede fijarse en la ropa si usted toca un árbol infectado. La bacteria del cancro cítrico que se encuentre en la ropa puede infectar árboles saludables mientras usted trabaja.
- Usted no puede ver la bacteria que causa el cancro cítrico por lo que no sabrá si tocó un árbol cítrico infectado.
- Siempre debe descontaminarse para proteger las plantaciones cítricas de esta enfermedad.

Training Tip:

Emphasize fact that citrus canker is an invisible threat. Though you may be able to see the critters in these illustrations, you can't see it on your clothing because it's microscopic.

Puntos Importantes para la Capacitación:

Haga énfasis en que el cancro cítrico es una amenaza invisible. Aunque usted pueda ver la bacteria en estos dibujos usted no la podrá verla en la ropa porque es microscópica.



- Citrus canker bacteria can get on equipment if it touches an infected tree. It can then spread to healthy trees as you move the equipment.
- Remember, citrus canker may be spread by wind-blown rain, by people or equipment that touch infected trees and then touch healthy trees. You cannot see citrus canker bacteria, so you will not know if you have touched a citrus tree with canker.



- Citrus canker bacteria thrive in water. If possible, avoid contact with wet citrus trees or fruit to prevent spreading citrus canker.

Training Tip:

Emphasize that citrus canker bacteria are not visible and that even if they don't see the bacteria they could still spread the disease. Citrus canker bacteria spreads most easily when the trees are wet.

- La bacteria del cancro cítrico puede fijarse en los equipos si estos tocan un árbol infectado. Luego puede propagarse a árboles saludables al mover los equipos.
- Recuerde, el cancro cítrico puede ser propagado por lluvias con viento, personas o equipos que tocan árboles infectados y luego tocan árboles saludables. Usted no puede ver la bacteria del cancro cítrico, por lo cual no sabrá si ha tocado un árbol cítrico infectado con cancro.

- La bacteria del cancro cítrico prospera en el agua. Si es posible evite todo contacto con árboles cítricos o frutas húmedas para prevenir la propagación del cancro cítrico.

Puntos Importantes para la Capacitación:

Haga énfasis en que la bacteria del cancro cítrico no es visible y que aunque no la vean pueden estarla propagando.



◆ — Why Decontaminate? ◆ Por que descontaminar? — ◆

- All citrus harvesting contractors and others working in and around citrus groves must sign a Citrus Health Response Program Harvester/Handler Compliance Agreement and follow the rules.



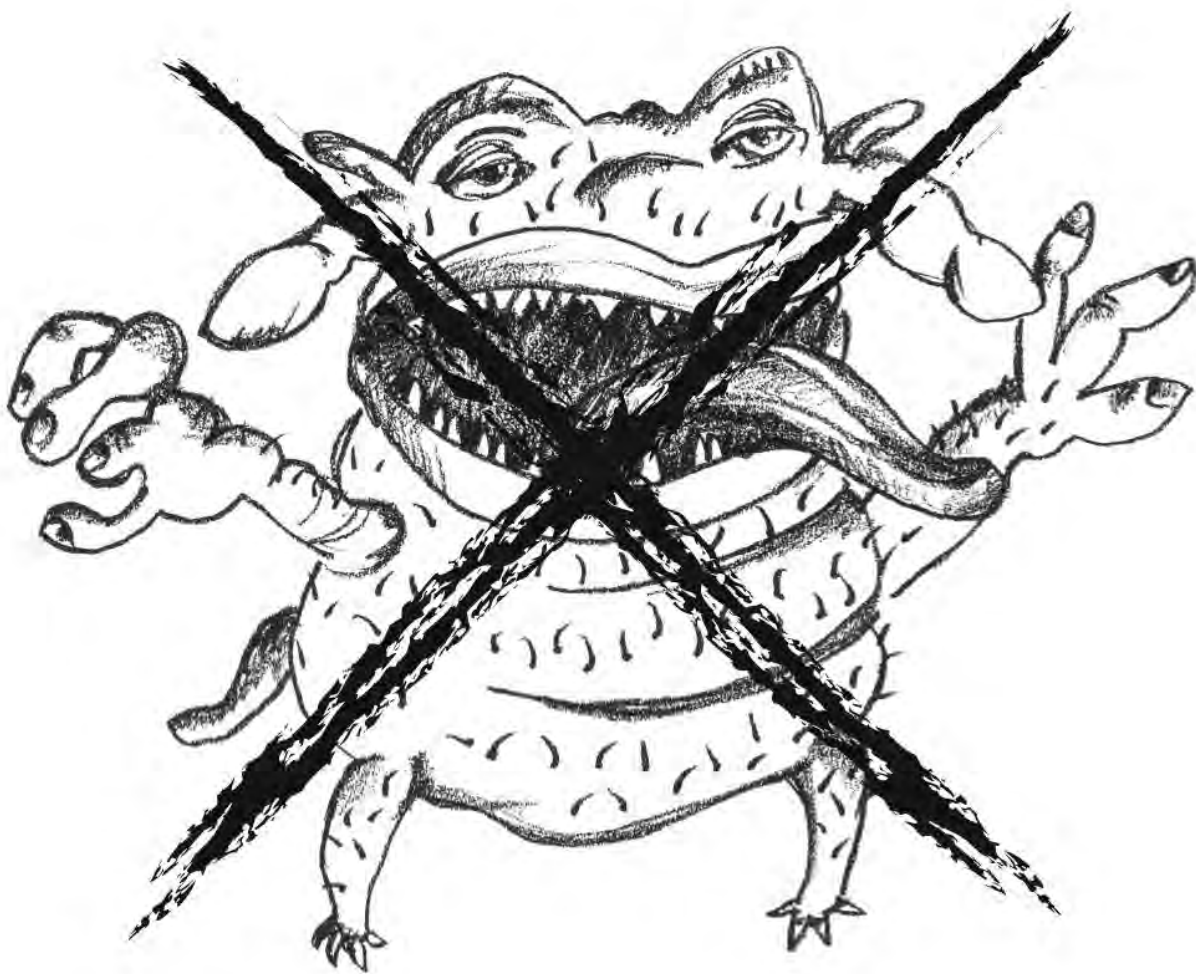
- Todos los contratistas cosechadores y otras personas que estén trabajando en y alrededor de las plantaciones de cítricos deben firmar el Acuerdo de Conformidad del Programa para el Manejo de la Salud para los Cítricos para Cosechadores/Manejadores y seguir sus regulaciones.

DECONTAMINATE

because it's the law!

DESCONTAMINESE

¡porque es la ley!

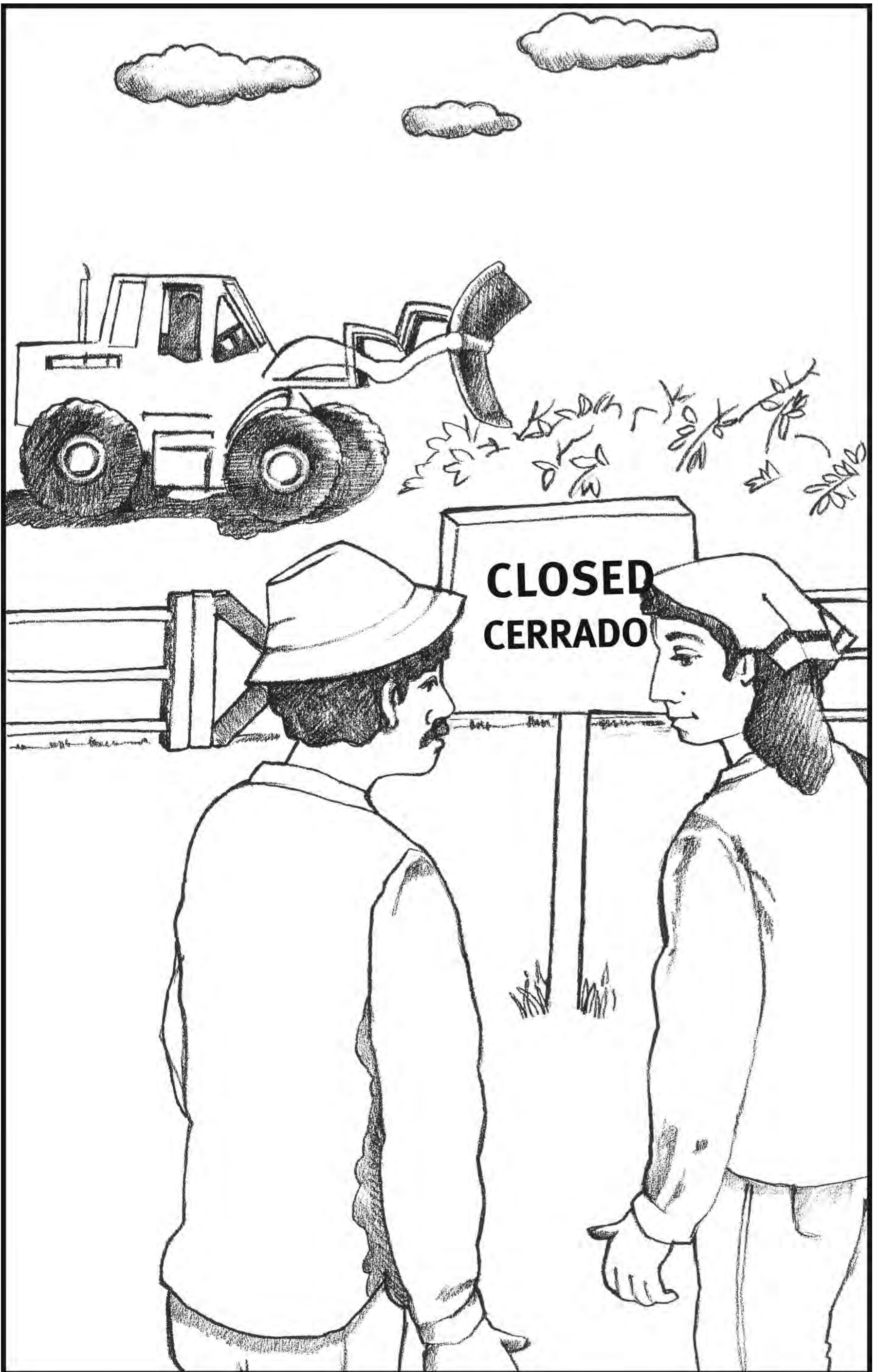


◆ — Why Decontaminate? ◆ Por que descontaminar? — ◆

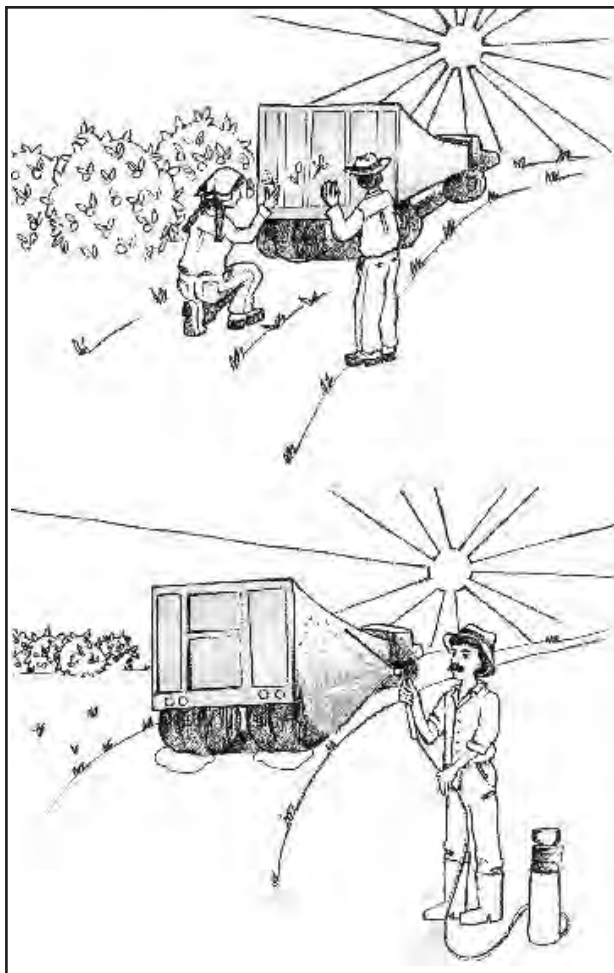
- Without following proper decontamination procedures you won't be able to work because groves will be lost to citrus canker.
- Decontaminate to keep groves healthy and able to produce fruit and jobs. Decontaminate!



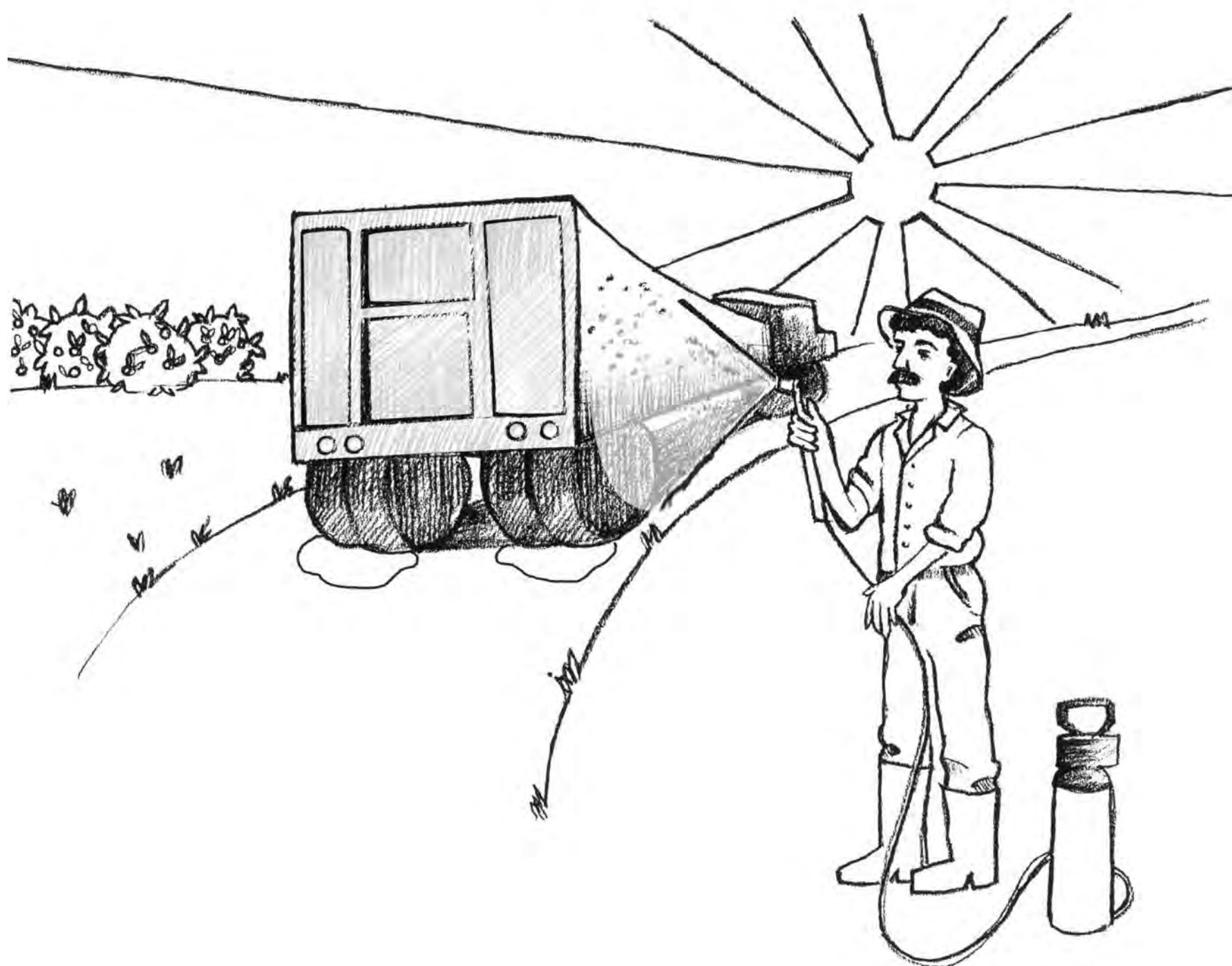
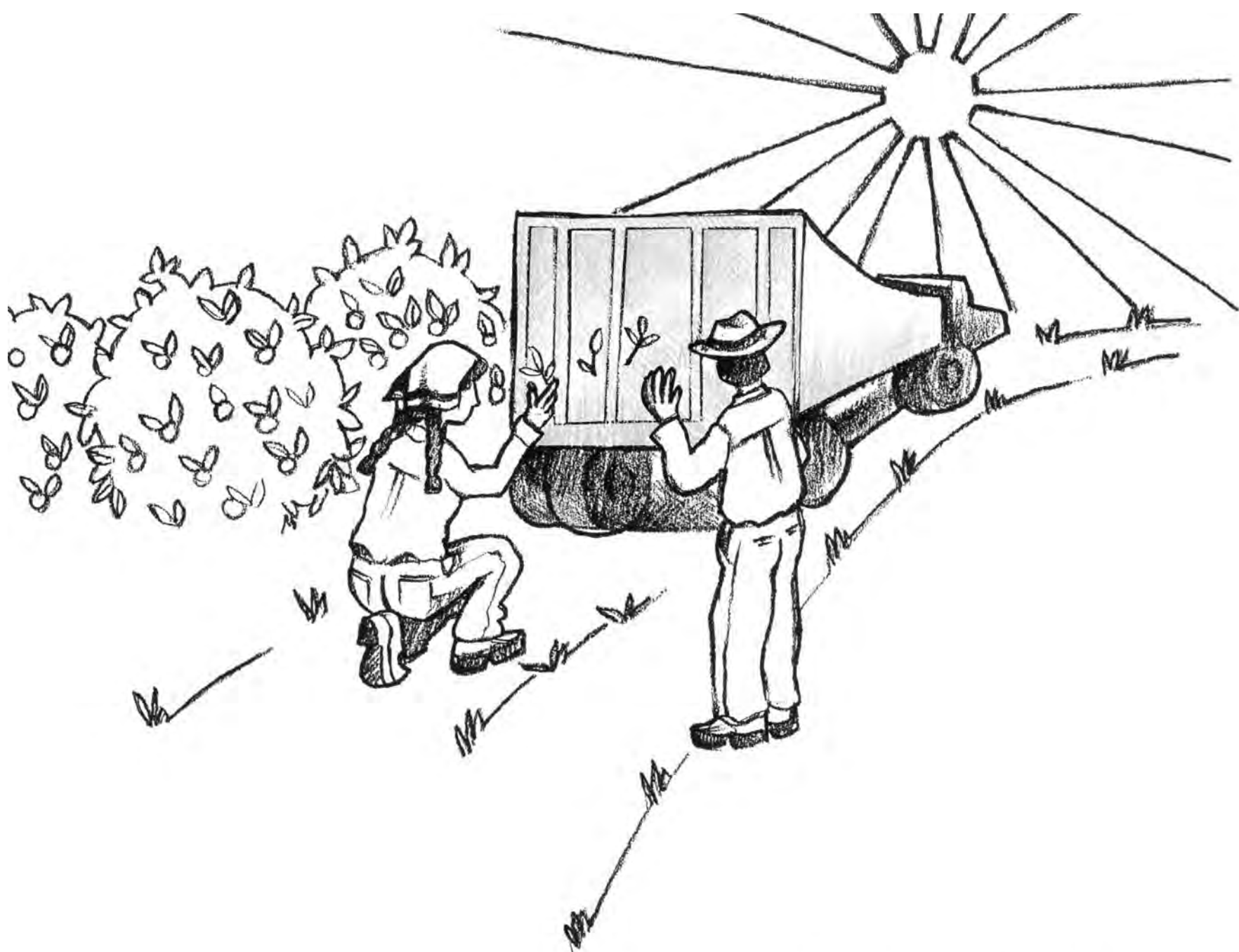
- Si usted no cumple correctamente con los procedimientos de descontaminación usted no podrá trabajar porque las plantaciones de cítricos podrían ser contaminadas y eventualmente destruidas por el cancro cítrico.
- Descontamínese para mantener las plantaciones de cítricos saludables y aptas para producir frutas y empleos. ¡Descontamínese!



- Leaves, limbs and soil can carry the citrus canker bacteria.
- Make sure you always check equipment for leaves, limbs and soil. Remove any debris and leave it inside the grove before you spray decontaminant on the equipment.
- Before leaving the grove be sure to decontaminate your pick sack, clothes, gloves and hats after you have removed any citrus debris from them.



- Las hojas, ramas y tierra pueden traer la bacteria del cancro cítrico.
- Asegúrese de que siempre los equipos estén limpios de hojas, ramas y tierra. Elimine cualquier residuo mientras esté en las plantaciones y antes de que usted proceda con la aplicación de desinfectantes en los equipos.
- Antes de salir de la plantación de cítricos asegúrese de decontaminar el saco de recoger frutos, ropa, guantes, y sombreros luego de que a estos se les haya hecho una limpieza previa de residuos provenientes de los cítricos.



- Use spray loop systems to decontaminate equipment if provided.
- All surfaces of any equipment such as ladders or clippers must be decontaminated.
- If spray loops are not available use hand sprayers to cover the entire surface of the equipment to the point of run off.
- Make sure the type of decontamination device matches the size of the item you are decontaminating.
- Please note, personal vehicles should not be parked inside citrus groves.



- Utilice el sistema de rociador de baño completo para descontaminar los equipos si este se encuentra disponible.
- Todas las superficies de cualquier equipo, como las escaleras o tijeras, deben ser descontaminadas.
- Si el sistema de rociador de baño completo no está disponible, use rociadores de mano para cubrir la superficie de los equipos hasta que estos empiecen a escurrir el líquido que se le haya aplicado.

Training Tip:

Example of proper decontamination items:

- Spray bottle would cover one or two workers for one day.
- 3-gallon pump sprayer would cover equipment such as pump clipper/ ladders for one day.
- Explain what is meant in the third bullet which refers to spraying the surface of equipment to the point of run off.

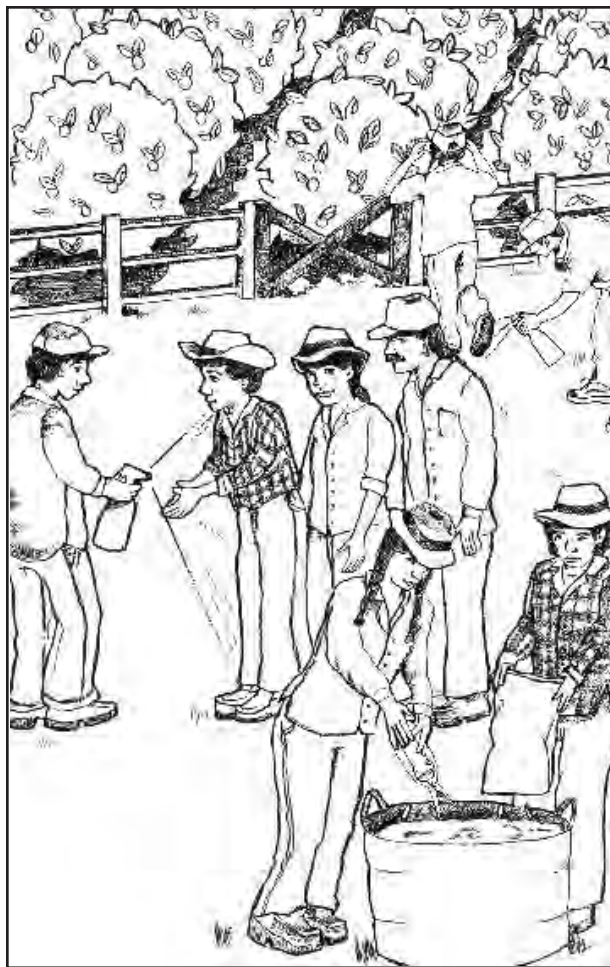
- Asegúrese de que el equipo de descontaminación utilizado tenga la capacidad de descontaminar la pieza o aparato que usted está descontaminando.
- Por favor recuerde que los vehículos del uso personal no deben estacionarse dentro de las plantaciones de cítricos.

Puntos Importantes para la Capacitación:

- Ejemplos de los artículos de descontaminación más adecuados: Aerosol con capacidad suficiente para uno o dos trabajadores por un día.
- Rociador con bomba de 3-galones se debe usar para equipos como la escalera/tijeras.
- Explique lo que mencionamos en el segundo punto, acerca de rociar la superficies de un equipo hasta que el líquido esté chorreando.



- Pick sacks, clippers and other equipment should be decontaminated with **equipment** decontaminant.
- Hats, gloves, skin and clothing should be decontaminated with **personnel** decontaminant.
- Decontaminating upon entering groves is recommended.



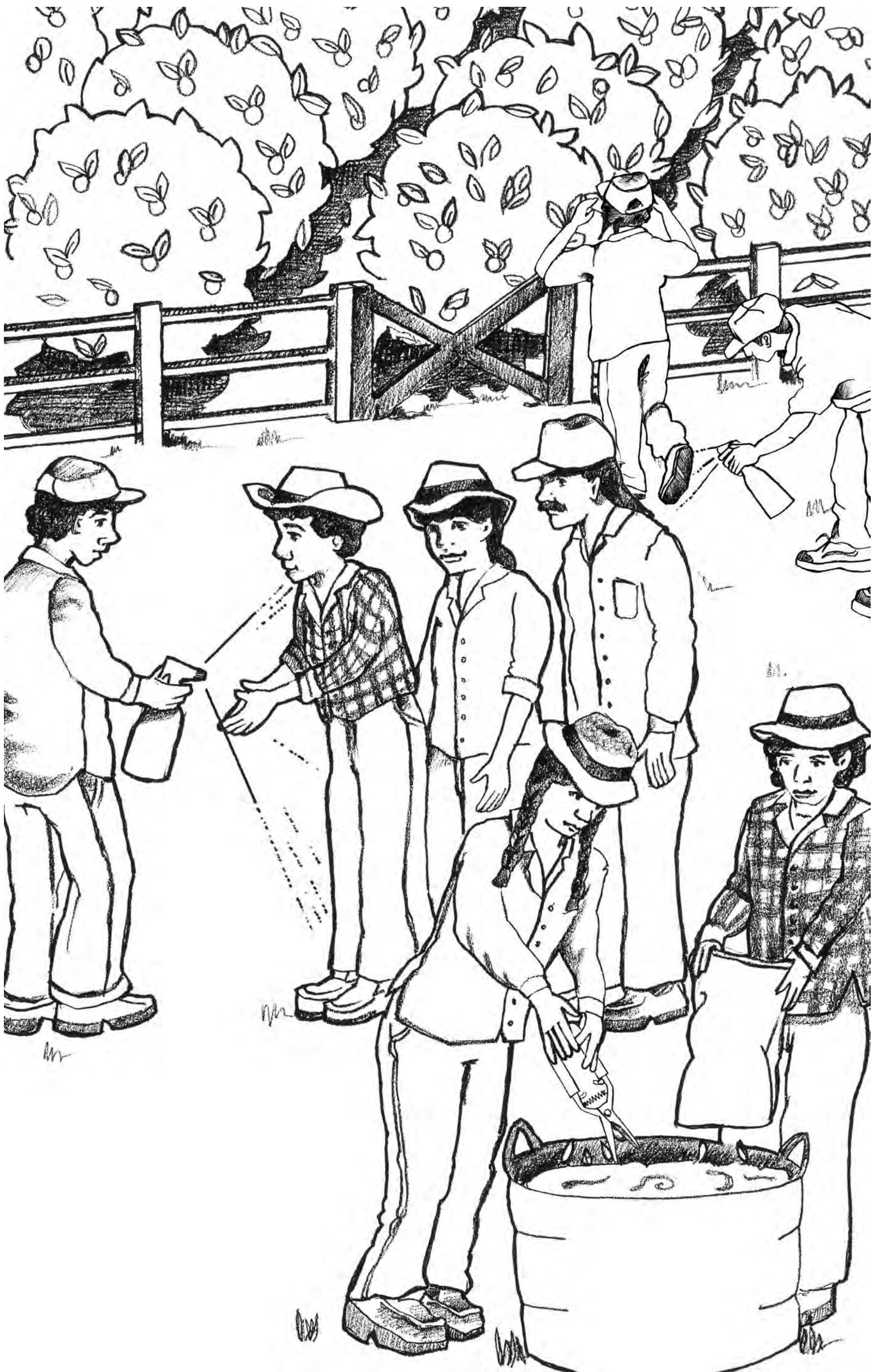
- Los sacos de recoger frutos, tijeras y cualquier otro equipo deben ser descontaminados con el descontaminante para equipos.
- Los sombreros, la piel y la ropa deben ser descontaminados con el descontaminante para el personal de trabajo.
- Se recomienda la descontaminación antes de entrar a las plantaciones.

Training Tip:

Explain that decontaminating properly cleans personnel and equipment. Products for personnel use are safe, like washing with soap, and products for cleaning equipment are stronger, like those used to clean objects other than skin or clothing.

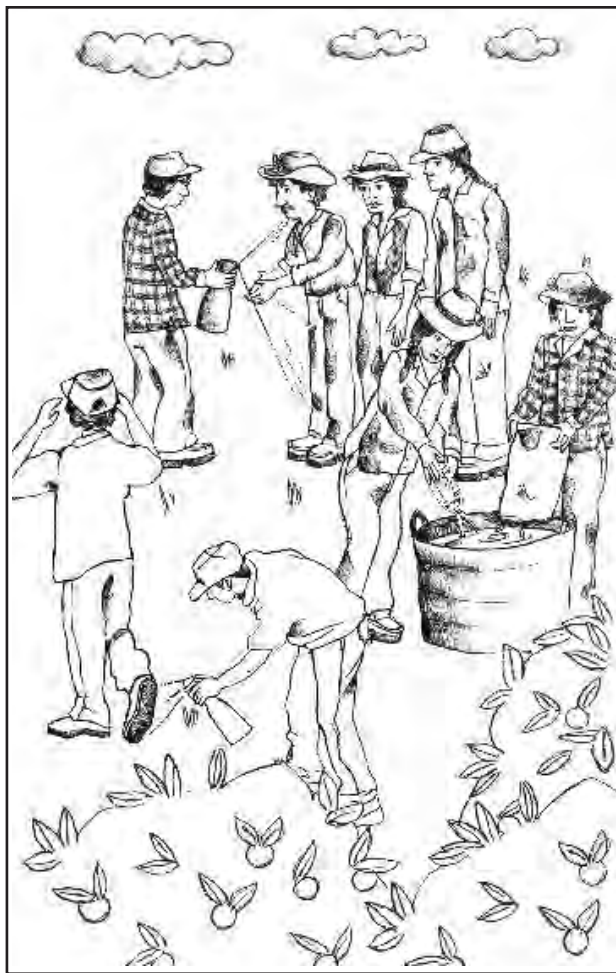
Puntos Importantes para la Capacitación:

Explique que descontaminarse correctamente significa limpiar todo el equipo y el personal que están trabajando en las plantaciones. Los productos de uso personal no representan riesgos para la gente, es como lavarse con jabón, y los productos que se usan para limpiar los equipos son más fuertes que los que se usan para limpiar la piel y la ropa.



How to Decontaminate Properly ◆ Como Descontaminar Correctamente

- Once you are done working in the grove and you are ready to leave, be sure your skin, clothes, gloves, pick sacks, ladders and any other equipment are decontaminated.
- Some groves may have a spray loop system for personnel and equipment, but if this is not available then please use spray bottles or handheld pump sprayers. Help other workers properly decontaminate.



- Una vez que usted ha terminado de trabajar en la plantación y está listo para irse, asegúrese de que la piel, ropa, guantes, sacos de recoger frutos, escaleras y cualquier otro equipo estén descontaminados.
- Algunas plantaciones de cítricos tienen un sistema rociador de baño completo para personal y para los equipos. Si esto no está disponible, por favor utilice los aerosoles o los rociadores a mano con bomba. Ayude a otros trabajadores a descontaminarse correctamente.

Training Tip:

Encourage workers to look out for each other by helping with proper decontamination procedures.

Puntos Importantes para la Capacitación:

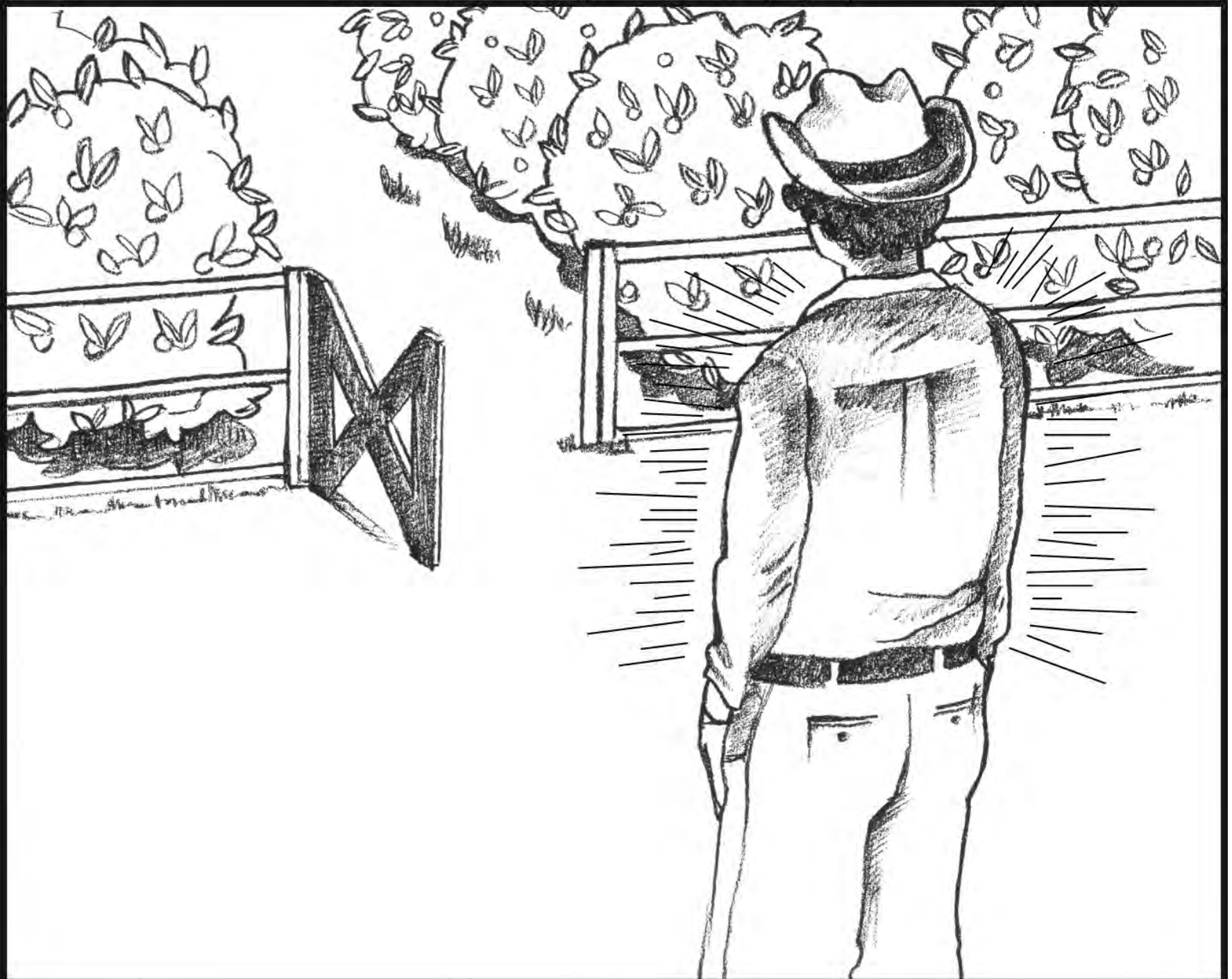
Anime a los trabajadores a ayudarse mutuamente a cumplir con las reglas de la descontaminación.



- Wear clean clothes every day to work in the grove.
- You can't see citrus canker bacteria and it may be on your clothes you wore while working in the grove. Washing your dirty clothes will help stop the spread of citrus canker.



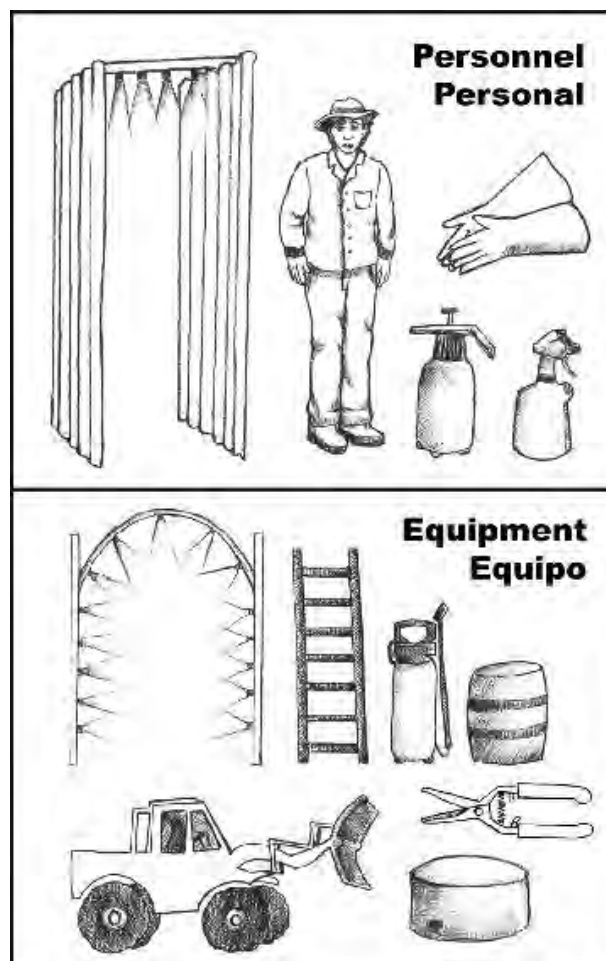
- Póngase ropa limpia cada día para trabajar en la plantación de cítricos.
- Usted no puede ver la bacteria del cancro cítrico, y esta puede estar alojada en la ropa que se ponía mientras trabajaba en la plantación. El lavar la ropa sucia puede ayudar a detener la propagación del cancro cítrico.



Methods ♦ Métodos

To Review:

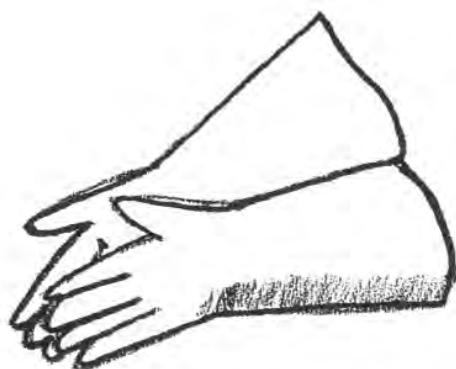
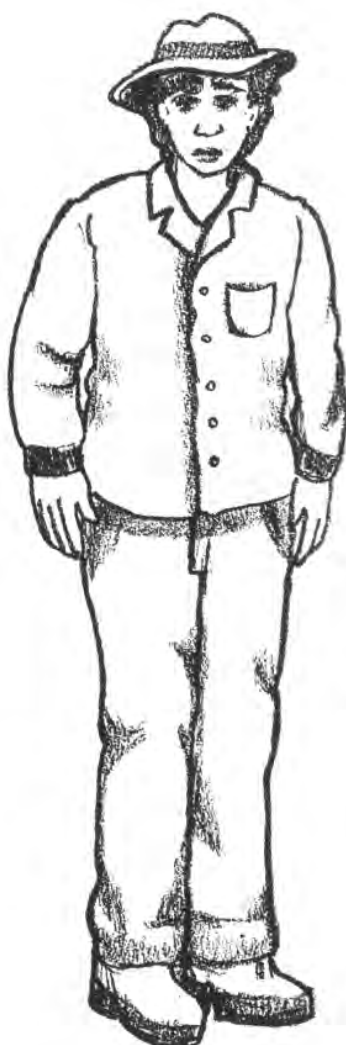
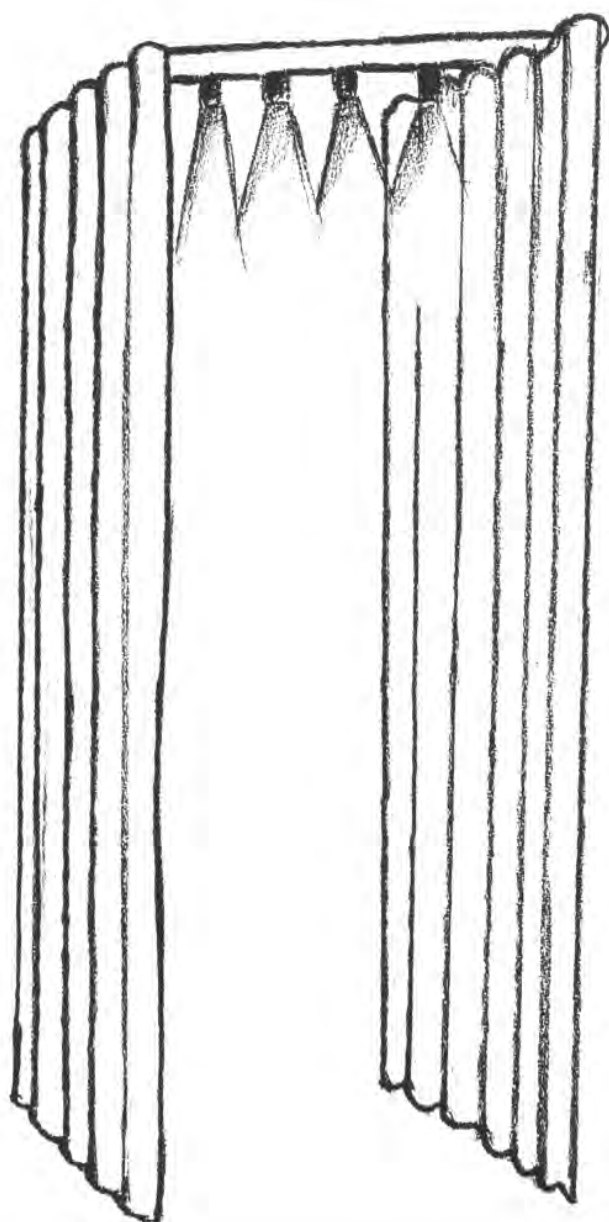
- There are different decontamination products for equipment, your skin and clothing.
- Make sure you always use the correct decontamination product.
- Fruit pick sacks, ladders and clippers must be decontaminated with equipment decontamination product.
- Make sure you always follow the directions on the label of the decontamination product to ensure the proper dilution and use. If you do not understand the directions, please check with your crew leader.



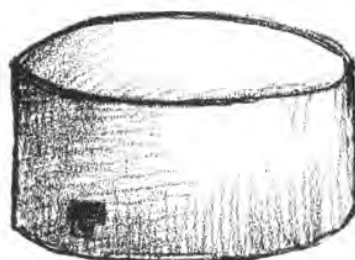
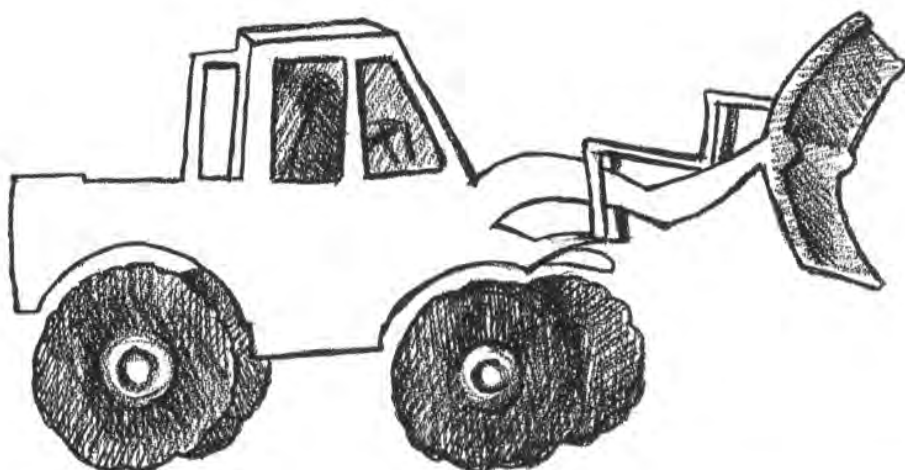
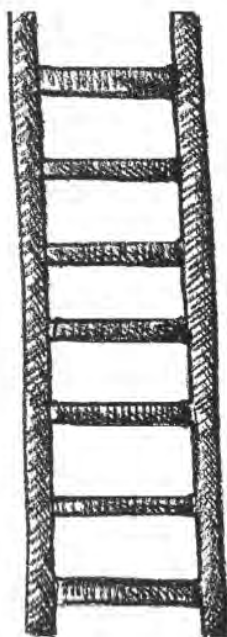
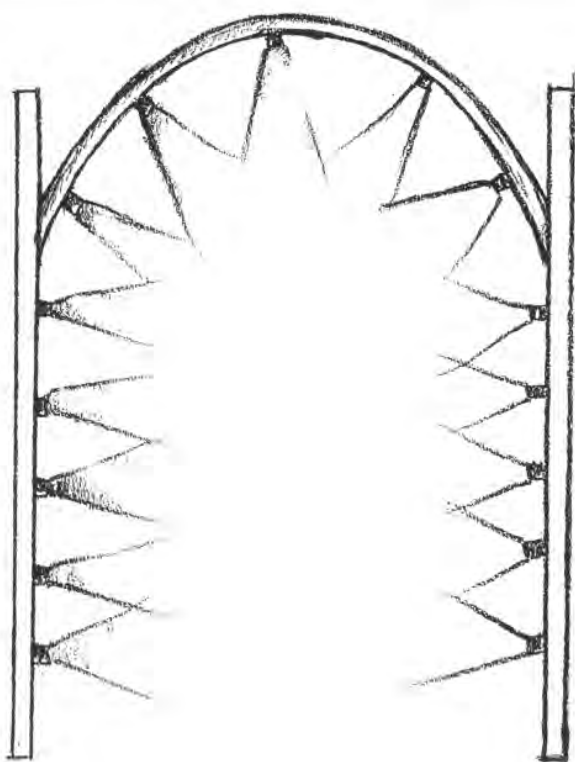
Para Revisar:

- Existen diferentes productos de descontaminación para los equipos, la piel y la ropa.
- Asegúrese de que siempre use el producto de descontaminación correcto.
- Sacos de recoger frutas, escaleras y tijeras deben ser descontaminados con productos para la descontaminación de equipos.
- Asegúrese de que siempre siga las indicaciones en la etiqueta del producto de descontaminación que use, para asegurarse de que lo está diluyendo y usando correctamente. Si usted no entiende las indicaciones por favor consulte a su supervisor de grupo.

**Personnel
Personal**

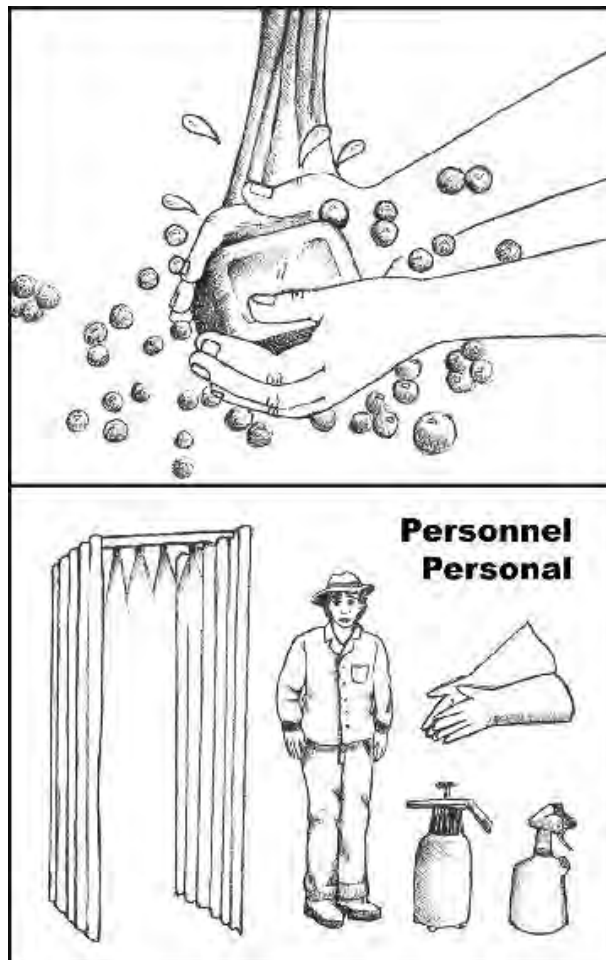


**Equipment
Equipo**

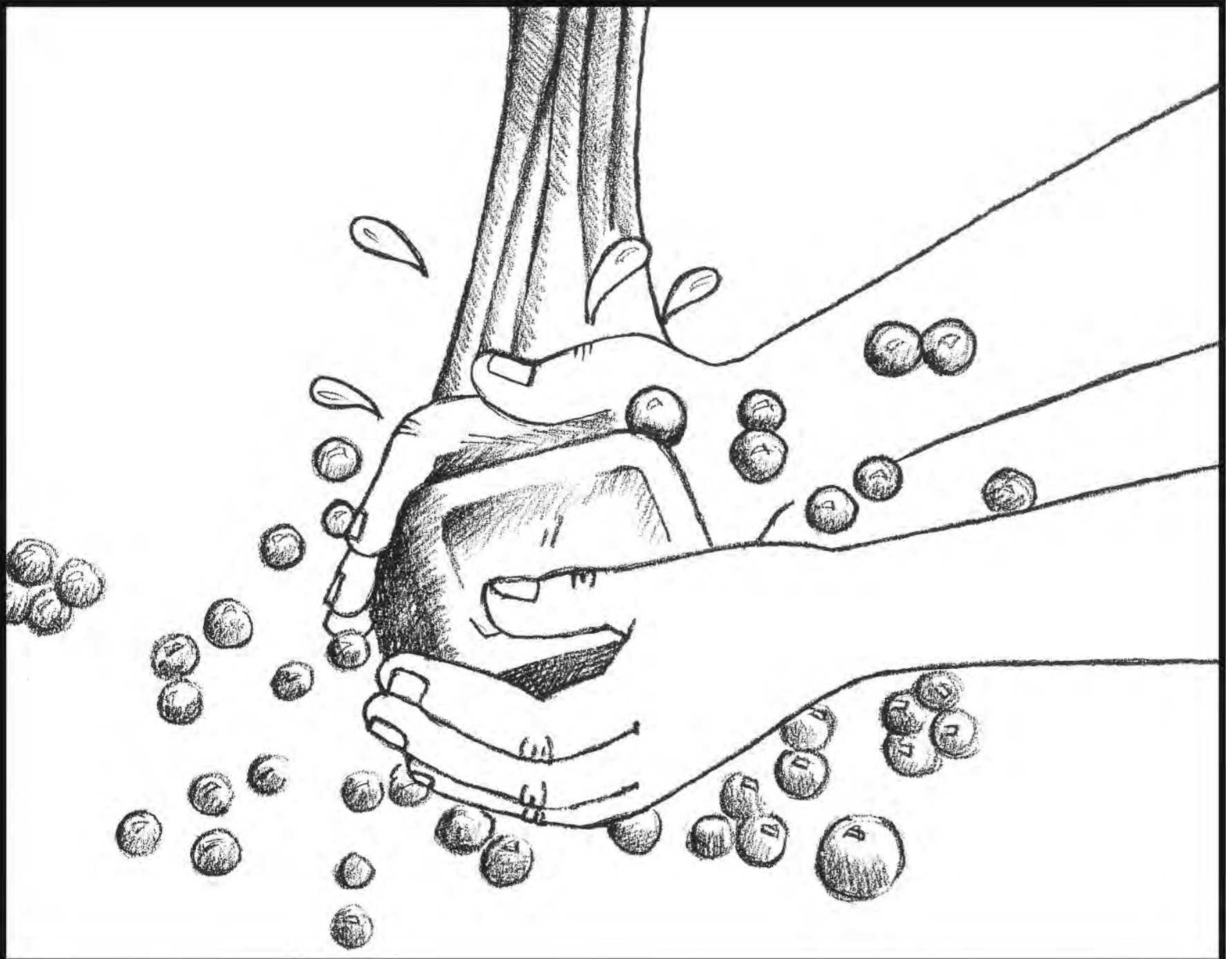


Methods ♦ Métodos

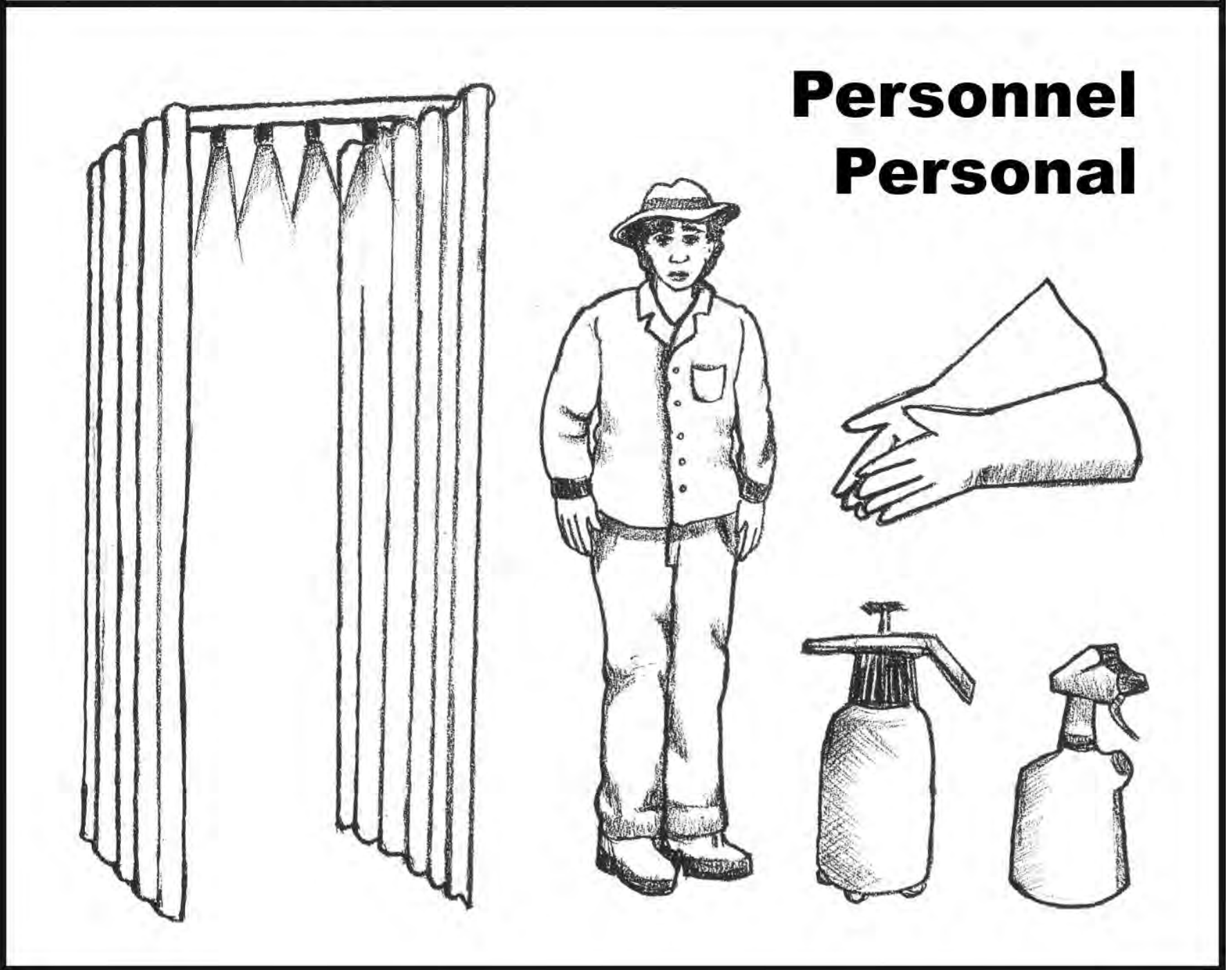
- The products used for decontamination of your skin and clothing are safe cleansing products; like the soap you use to wash your hands. If there is any citrus canker on you, the soap-like substance will kill it.



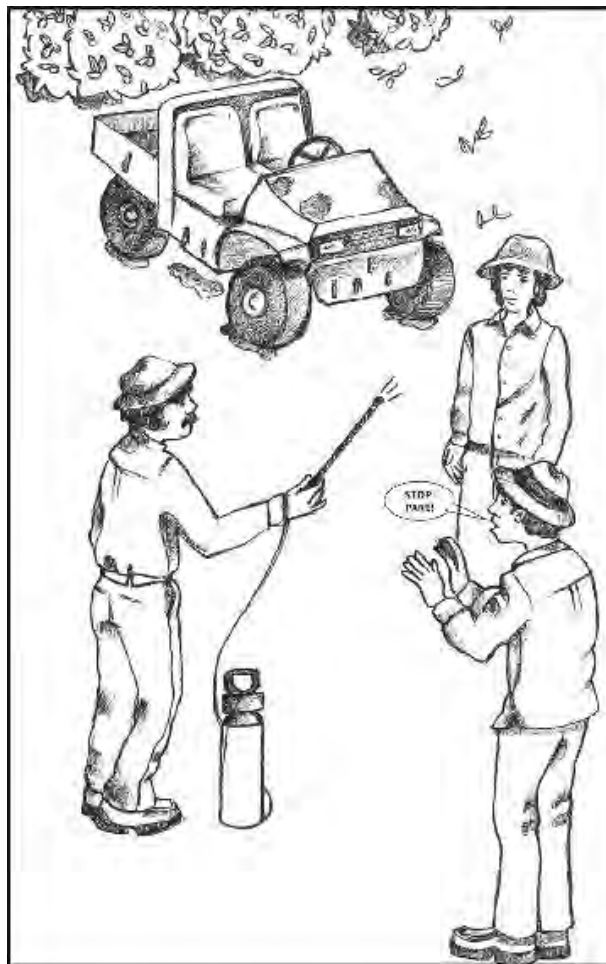
- Los productos usados para la descontaminación de la piel y la ropa son productos de limpiezas que no suponen ningún riesgo para la salud; como el jabón que usa para lavarse las manos. Si usted tiene algún rastro de cancro cítrico la sustancia jabonosa lo eliminará.



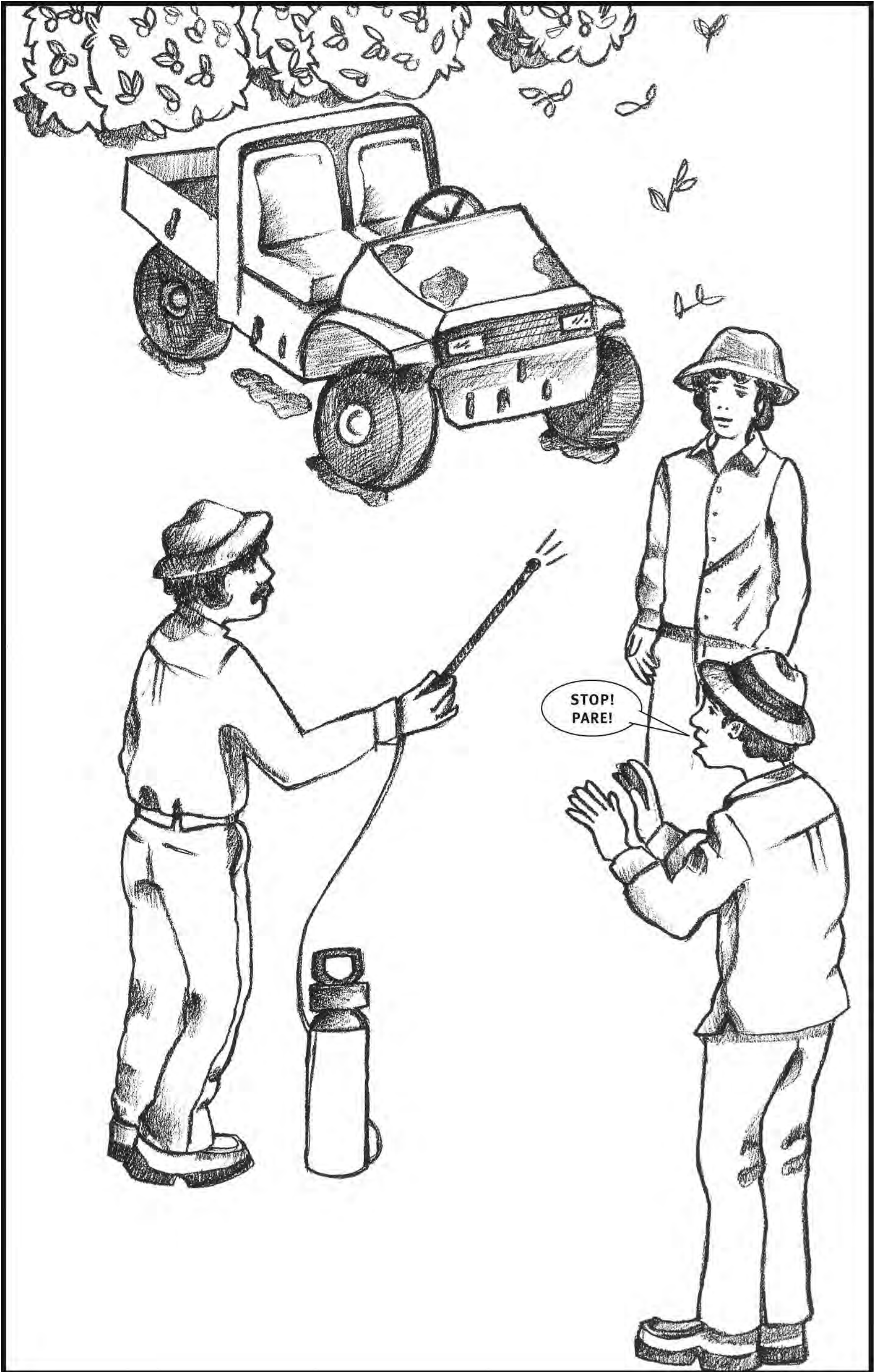
**Personnel
Personal**



- Do not use products that are made for equipment decontamination on your skin and clothing. Use equipment spray for equipment only.
- If you accidentally use equipment decontamination product on your skin or clothing, immediately wash with water and tell your crew leader as soon as possible.
- Equipment decontaminant should be used on vehicles, pick sacks, ladders, clippers, other tools and equipment.
- Equipment decontamination products are stronger and should be used with care. Ask your crew leader which product to use.



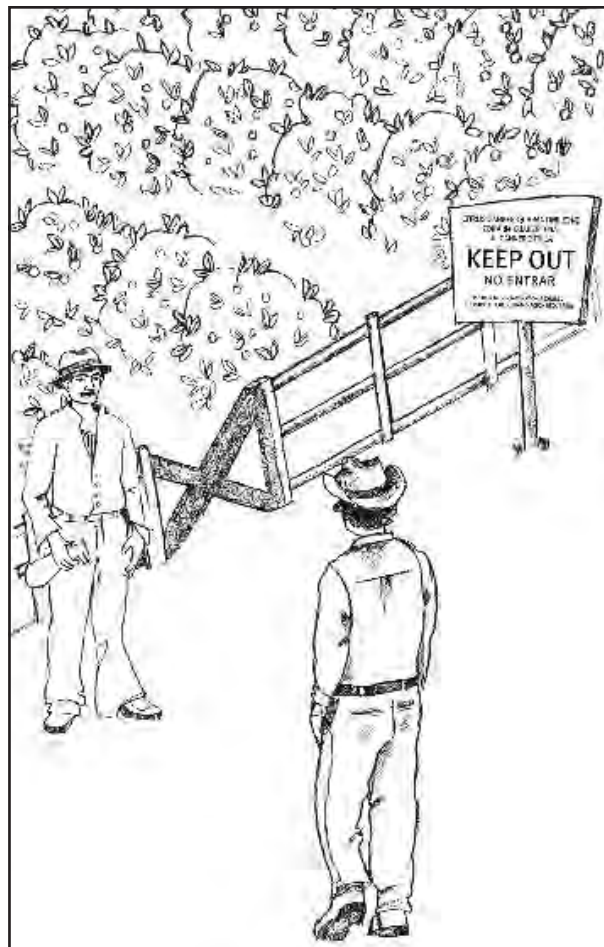
- No utilice productos para la descontaminación de equipos en la piel o la ropa. Use los descontaminantes para equipos en equipos solamente.
- Si accidentalmente usted utiliza el descontaminante para equipos en la piel o la ropa, lávese con agua inmediatamente e informe a su supervisor de grupo de lo ocurrido lo antes posible.
- El producto para la descontaminación de equipos debe ser usado solo en vehículos, sacos de recoger frutos, escaleras, tijeras, herramientas y equipos.
- Los productos para la descontaminación de equipos son más fuertes y deben ser utilizados con cuidado. Consulte con su supervisor de grupo acerca de cual



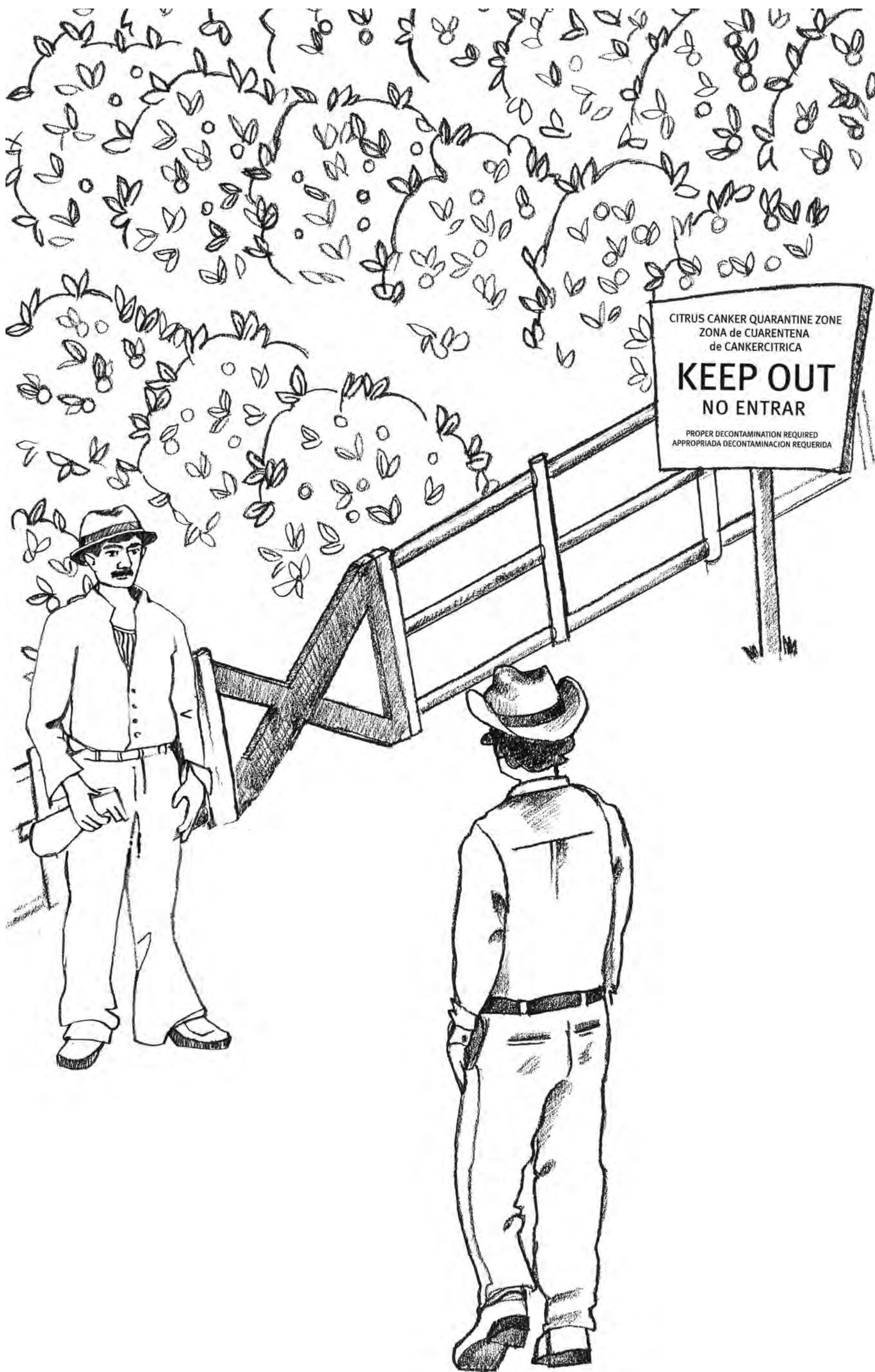
What Else Can We Do to Help Stop the Spread of Canker?

Que Mas Podemos Hacer para Ayudar a Detener la Propagación del Cancro?

- Always enter and leave a grove where decontamination products are available. If you do not see any decontamination products or are unsure where to enter the grove, please wait to enter and ask your crew leader.
- Entering and leaving a grove without decontaminating can spread citrus canker.



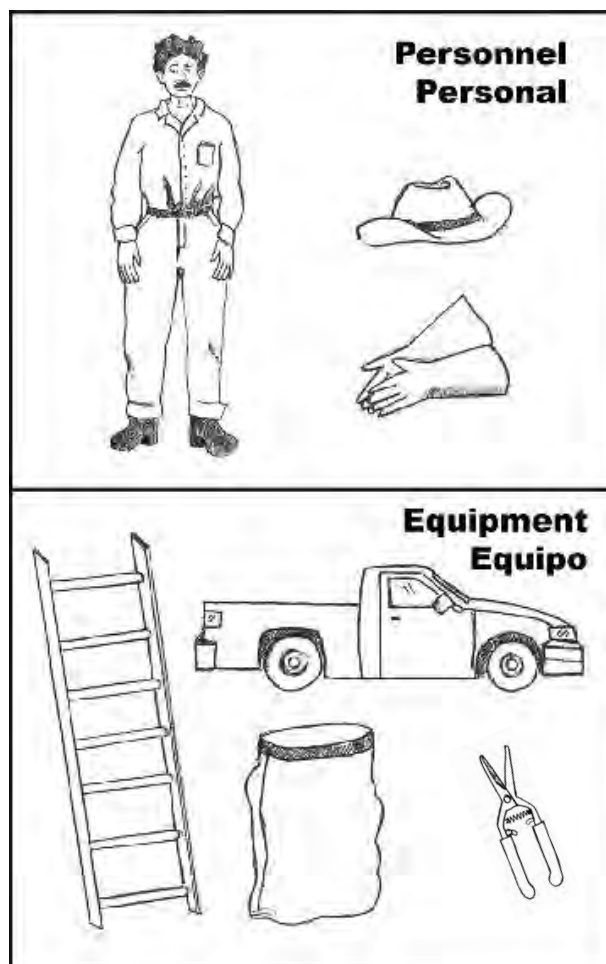
- Siempre entre y salga de una plantación por el área de descontaminación asignada, pero si usted no ve productos de descontaminación o no está seguro por donde entrar a la plantación, por favor espere y pregúntele a su supervisor de grupo.
- Entrar y salir de una plantación de cítricos sin descontaminarse puede propagar el cancro cítrico.



What Else Can We Do to Help Stop the Spread of Canker?

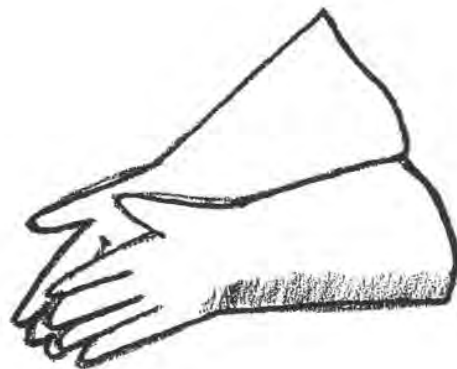
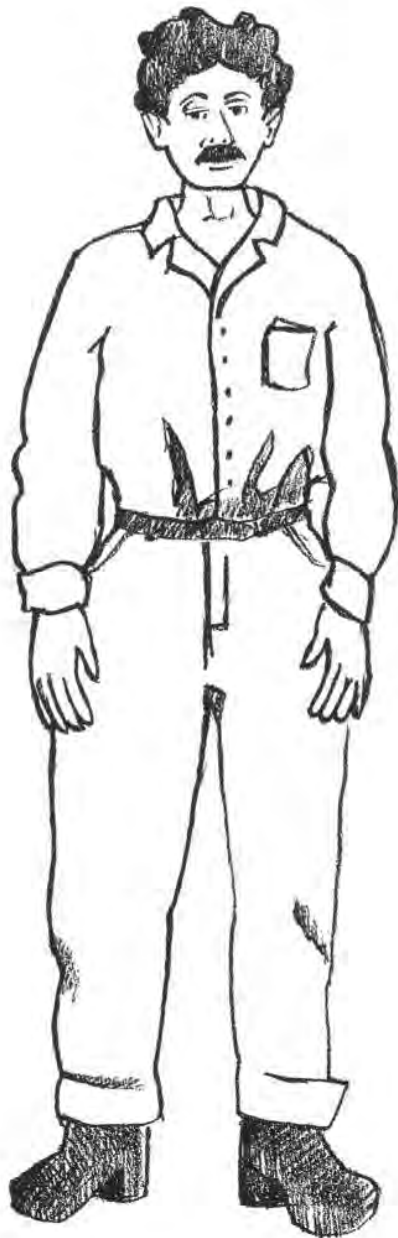
Que Mas Podemos Hacer para Ayudar a Detener la Propagación del Cancro?

- Workers and equipment must be decontaminated properly upon exiting a grove.
- Before equipment is removed from a grove, it must be cleaned and decontaminated.
- Remember to properly decontaminate equipment with equipment decontaminant, and skin and clothing with personnel decontaminant.
- If you suspect you have found a citrus canker infected tree, notify your crew leader.

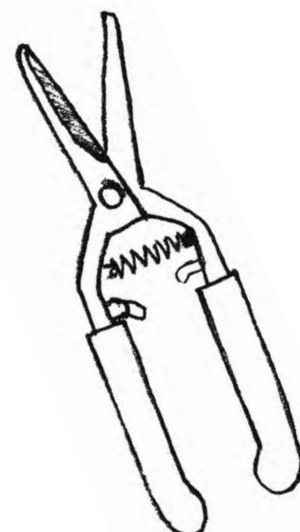
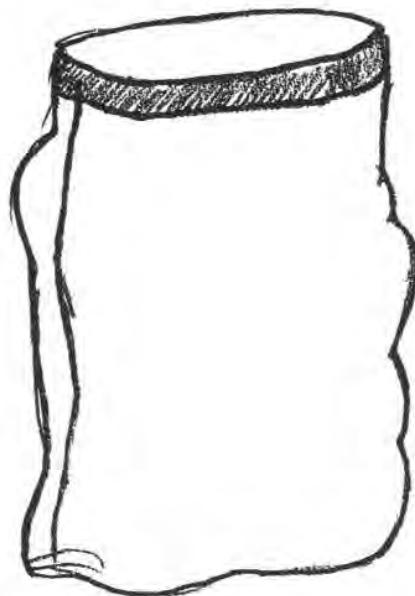
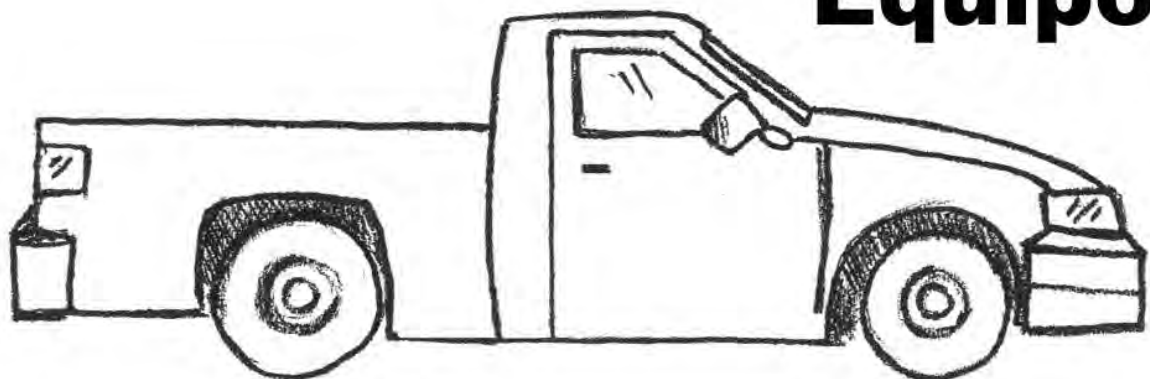
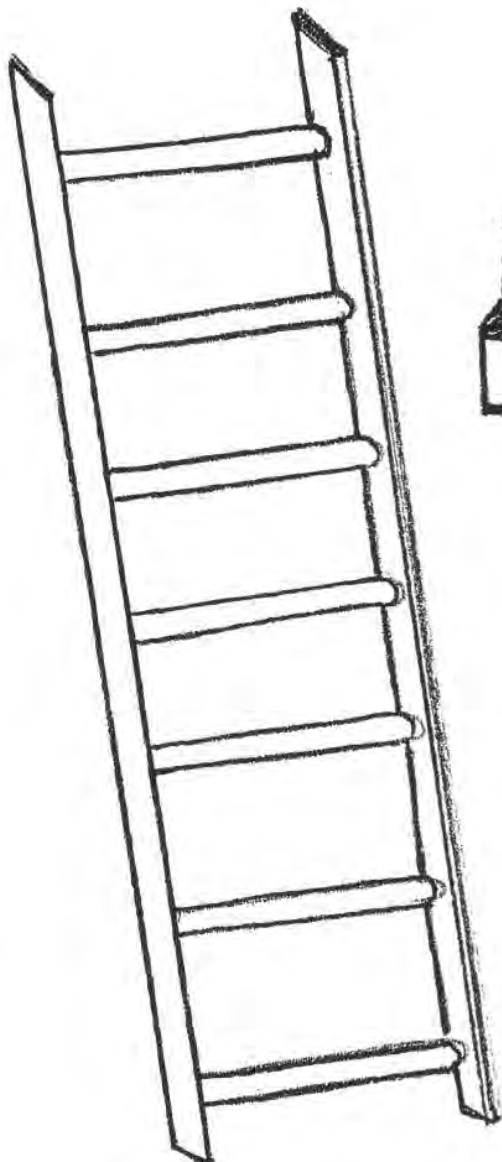


- Se debe descontaminar correctamente a los trabajadores y equipos al salir de una plantación cítrica.
- Se debe limpiar y descontaminar los equipos antes de transportarlos fuera de una plantación cítrica.
- Recuerde que se debe descontaminar los equipos, la piel, los empleados y la ropa con el descontaminante seleccionado para cada caso en particular.
- Informe al supervisor si usted sospecha de haber encontrado un árbol infestado con el cancro del cítrico.

Personnel Personal

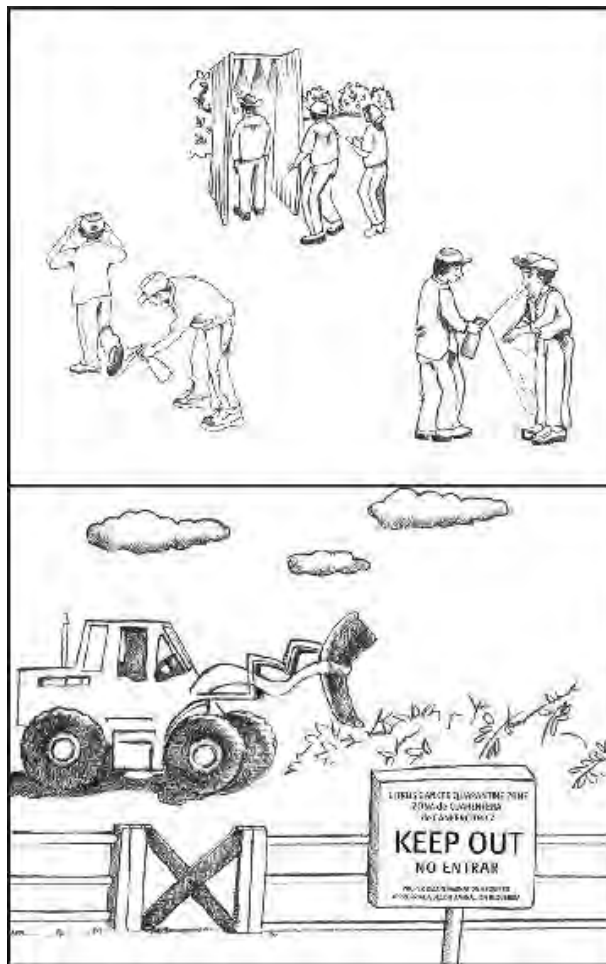


Equipment Equipo

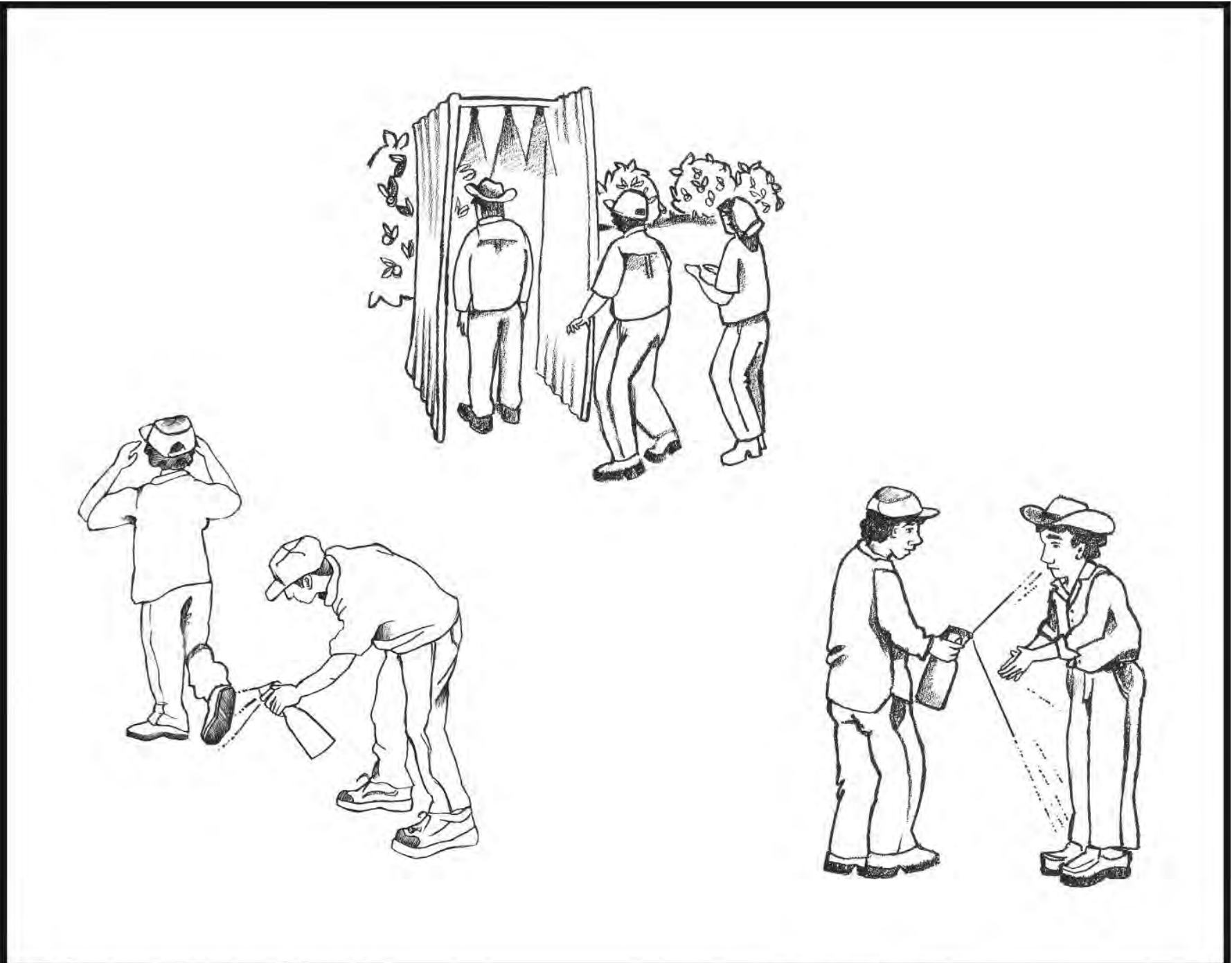


Penalties ♦ Penalidades

- Do the right thing. Make sure you decontaminate properly so you will be allowed to work. If you do not decontaminate you will not be allowed to work.
- Decontaminate properly to keep groves healthy and able to produce fruit and jobs.



- Haga lo correcto. Asegúrese de descontaminarse para que se le permita trabajar. Si usted no se descontamina no se le permitirá trabajar.
- Descontamínese para mantener las plantaciones de cítricos saludables y capaces de producir frutas y empleos.



Penalties ♦ Penalidades

- If you have any questions about the difference between personnel and equipment decontamination spray, please ask your crew leader.



- Si tiene alguna pregunta acerca de la diferencia entre el descontaminante de uso personal y los que se usan para los equipos, por favor pregúntele a su supervisor.

Personnel
Personal

Equipment
Equipo



Penalties ♦ Penalidades

- Remember to decontaminate, it's the law in Florida. All citrus harvesting and others working in and around citrus groves must sign a Citrus Health Response Program Harvester/Handler Compliance Agreement and follow the rules.
- Make sure you are decontaminating properly. If you have any questions about this ask your crew leader.
- Help kill citrus canker by decontaminating.



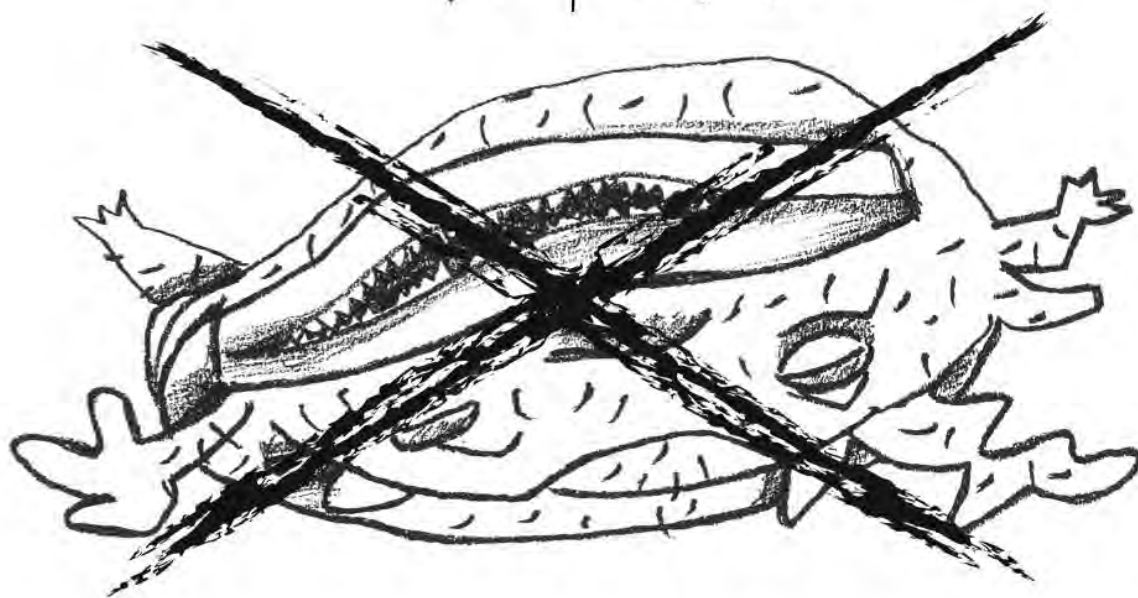
- Recuerde que usted debe descontaminarse. Es la ley en la Florida. Todos los cosechadores de cítricos y otras personas que estén trabajando dentro y/o en los alrededores de una plantación de cítricos deben firmar el Acuerdo de Conformidad del Programa para el Manejo de la Salud para los Cítricos para Cosechadores/Manejadores y cumplir con sus regulaciones.
- Asegúrese de que usted se está descontaminando correctamente. Si tiene alguna pregunta acerca de esto pregúntele a su supervisor.
- Ayude a eliminar el cancro cítrico descontaminándose.

DECONTAMINATE

because it's the law!

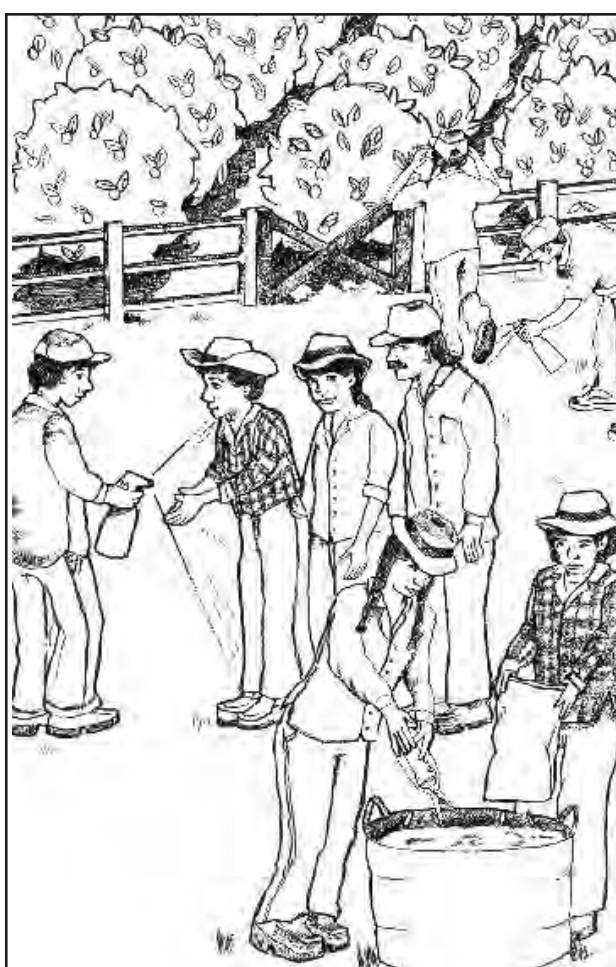
DESCONTAMINESE

¡porque es la ley!



◆ — **Remember How Canker is Spread!** ◆ **Recuerde como el Cancro se Propaga!** — ◆

- Remember, you can help stop the spread of citrus canker.
- Prior to entering and exiting a citrus grove decontaminate your skin, clothing and equipment.



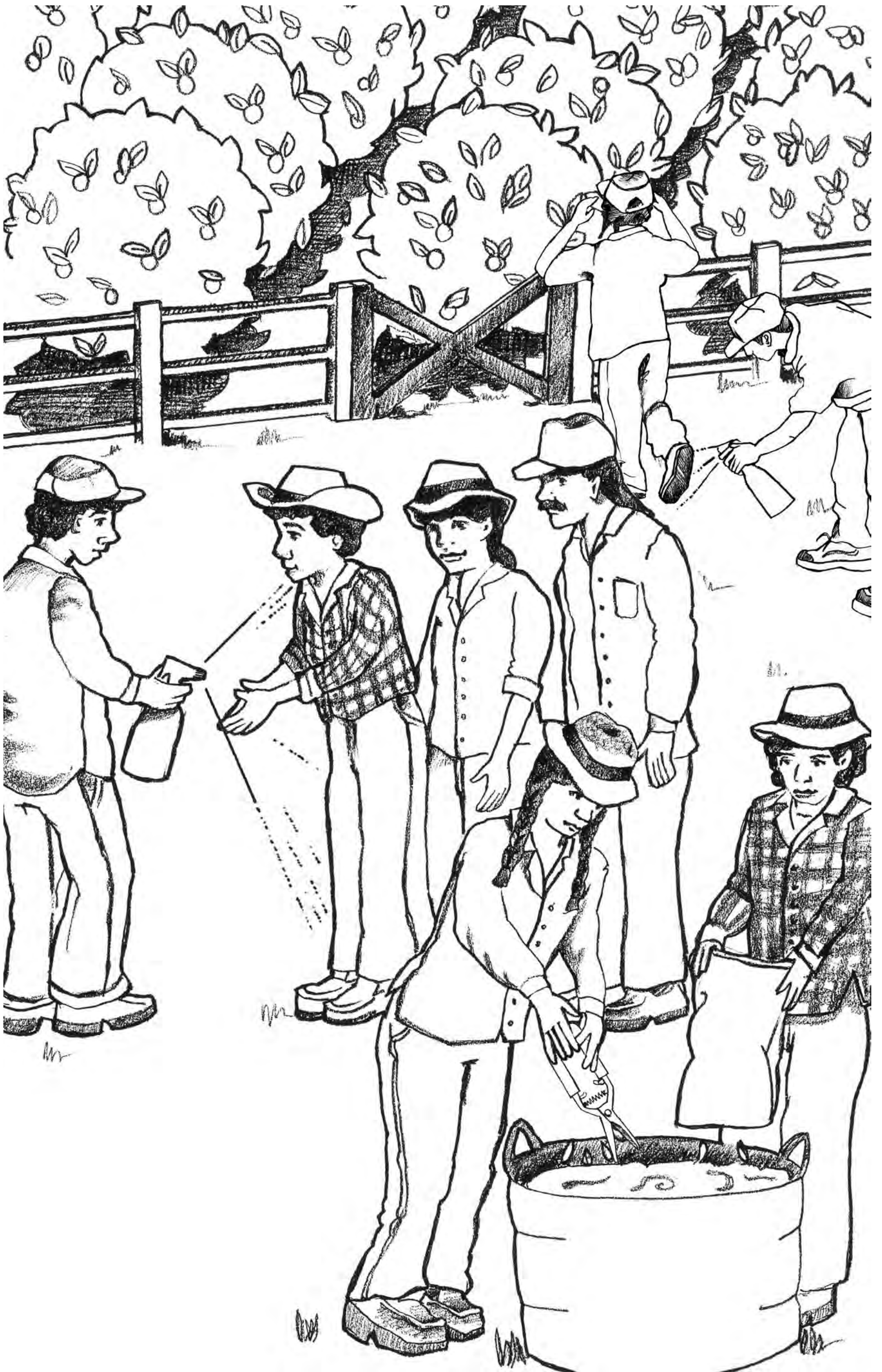
- Recuerde, que usted puede ayudar a detener la propagación a del cancro cítrico.
- Antes de entrar y al salir de una plantación de cítricos descontamine la piel, ropa y equipos.

Training Tip:

Emphasize the importance of decontaminating skin, clothing and equipment prior to entering and exiting citrus groves. Upon exiting is required, upon entering is recommended.

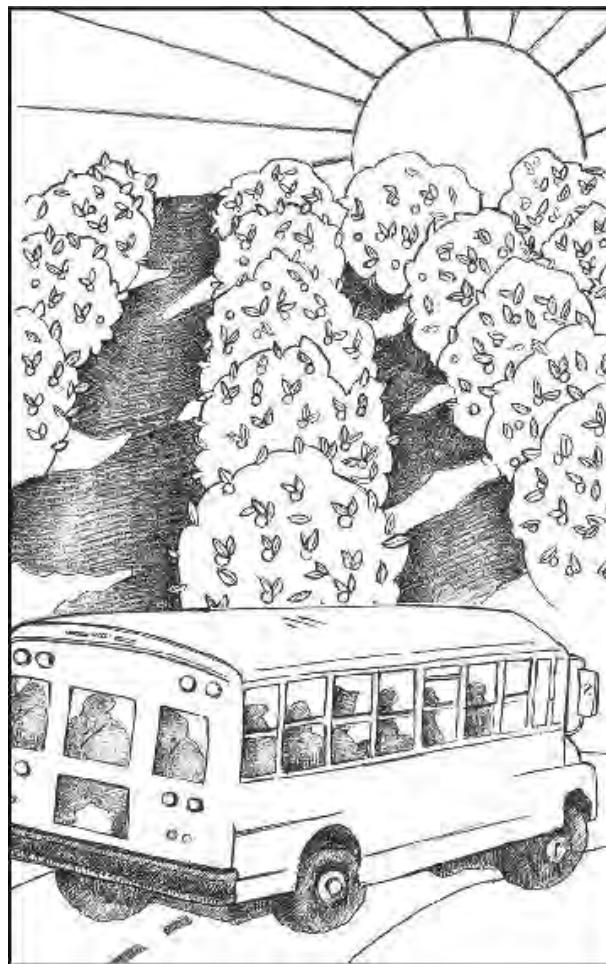
Puntos Importantes para la Capacitación:

Haga énfasis en la importancia de descontaminarse la piel, la ropa y equipos descontamina la piel, la ropa y los equipos antes de entrar y al salir de



◆ — Remember How Canker is Spread! ◆ Recuerde como el Cancro se Propaga! — ◆

- Practicing decontamination protects Florida citrus and will provide many jobs for years to come.
- Whenever you are confused about how to properly decontaminate, ask your crew leader.
- Help us keep Florida agriculture safe from diseases like citrus canker.
- Thank you for your help!



- Practicar la descontaminación protege los cítricos de la Florida y creará muchos empleos para el futuro.
- Cuando usted esté confundido acerca de cómo descontaminarse pregúntele a su supervisor.
- Ayúdenos a mantener la agricultura de Florida libre de enfermedades como el cancro cítrico.
- ¡Gracias por su ayuda!

